

REF H011

INSTRUKCJA OBSŁUGI
UŽIVATELSKÝ MANUÁL
BRUGSANVISNING
BENUTZERHANDBUCH
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
USER MANUAL
KASUTUSJUHEND
KORSNIČKE UPUTE
FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ
MANUALE D'USO
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
LIETOTĀJA INSTRUKCIJA
MANUAL DO UTILIZADOR
MANUAL DE INSTRUCCIUNI
NÁVOD NA POUŽITIE
NAVODILA ZA UPORABO
BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
CS UŽIVATELSKÝ MANUÁL.....	9
DA BRUGSANVISNING	14
DE BENUTZERHANDBUCH	19
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	24
EN USER MANUAL	29
ET KASUTUSJUHEND	34
HR KORISNIČKE UPUTE	39
HU FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ.....	44
IT MANUALE D'USO	49
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	54
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	59
PT MANUAL DO UTILIZADOR.....	64
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	69
SK NÁVOD NA POUŽITIE	74
SL NAVODILA ZA UPORABO	79
SV BRUKSANVISNING	84

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wózek inwalidzki stalowy

Kod produktu: H011



1. Wykonanie

Wózek inwalidzki wykonany jest ze stalowej ramy malowanej proszkowo. Posiada wytrzymałe siedzisko nylonowo – bawełniane w kolorze czarnym, poduszkę, podłokietniki regulowane na wysokość z funkcją uchyłania, podnóżki dostępne w wersji standardowej (uchylnej) bądź regulowanej pod kątem. Koła tylne (24") wykonane są ze stalowych szprych i wyposażone w opony pompowane lub pełne gumowe. Koła przednie (8") wykonane są w całości z gumy o podwyższonej wytrzymałości na ścieranie. Dodatkowe opcje: koła tylne pełne gumowe, podnóżki z regulacją kąta zgięcia, hamulec dla osoby prowadzącej, stolik.

Zestaw zawiera: ramę wózka wraz z siedziskiem, prawy podnóżek wraz z płytą podnóżka, lewy podnóżek wraz z płytą podnóżka, taśmę zabezpieczającą, pompkę, zestaw kluczy do montażu/demontażu wózka.

Elementy wózka:

- A. uchwyt
- B. podłokietnik z regulacją wysokości
- C. przycisk blokady podłokietnika
- D. hamulec postojowy
- E. ciąg napędowy
- F. szybkozłączka
- G. podnóżek
- H. bolec montowania podnóżka



2. Zastosowanie

Wózek inwalidzki stalowy jest sprzętem pomocniczym dla osób, mających problemy z samodzielnym poruszaniem się oraz dla osób z dysfunkcjami i ograniczeniami ruchowymi. Napędzany jest siłą mięśni rąk użytkownika lub

poprzez prowadzenie przez osobę towarzyszącą. Może być wykorzystywany zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz pomieszczeń.

3. Montaż

ROZŁOŻENIE I MONTAŻ

Krok 1. Rozłożenie wózka

Wózek należy postawić na podłożu. Za pomocą uchwytów znajdujących się z tyłu oparcia należy rozłożyć wózek. Następnie należy docisnąć brzegi siedziska z przodu i z tyłu tak, by wszystkie elementy wózka dopasowały się do siebie.

Krok 2. Montowanie podnóżków

Należy zamontować prawy i lewy podnóżek w przedniej części ramy głównej osadzając je na dwóch bolcach i obracając do wewnątrz, do momentu zablokowania.

Krok 3. Regulacja płyt podnóżków

Należy wyregulować kolejno prawą i lewą płytę podnóżka, za pomocą pinów i klipsa blokującego znajdującego na podnóżku. W przypadku podnóżków z regulacją kąta zgięcia należy za pomocą dźwigni wyregulować kąt nachylenia podnóżków do podłoża. Podnóżki należy wyregulować tak, by kąt pomiędzy tułowiem a udami wynosił około 90° (tym samym użytkownik będzie miał zapewnioną optymalną pozycję siedzącą).

Krok 4. Montowanie taśmy zabezpieczającej

Założyć taśmę zabezpieczającą na podnóżki. Taśma ma na celu zabezpieczenie nóg użytkownika przed zsunięciem się z płyt podnóżków pod wózek podczas jazdy. Nie należy używać wózka bez założonej taśmy zabezpieczającej.

Po wykonaniu powyższych czynności wózek jest gotowy do użycia.

PONOWNE ZŁOŻENIE WÓZKA

- Przed złożeniem ramy wózka należy odchylić płyty podnóżków i ustawić je w pozycji pionowej (prostopadle do podłoża).
- Aby złożyć ramę wózka należy pociągnąć w górę siedzisko trzymając za jego środek z przodu i z tyłu tak, by rama wyskoczyła z elementów łączących.

FUNKCJA UCHYLANIA PODŁOKIETNIKÓW

- Należy nacisnąć przycisk blokady znajdujący się przy podłokietniku w przedniej części i uchylić do tyłu.
- Dla zamknięcia podłokietnika należy pchnąć go do dołu, aby zaskoczył przycisk blokady.

FUNKCJA REGULACJI WYSOKOŚCI PODŁOKIETNIKA

- Aby ustawić odpowiednią wysokość podłokietnika, należy pociągnąć za zaczep blokujący, znajdujący po wewnętrznej stronie ramy podłokietnika.
- Następnie należy podnieść podłokietnik w górę lub obniżyć dół (regulacja skokowa co 2,5 cm), a następnie zwolnić zaczep blokujący.

FUNKCJA POMPOWANIA KÓŁ

- Wózek wyposażony został opcjonalnie w pompowane koła napędowe o wymiarze 24" oraz przednie koła skrętne PU (bezdętkowe) o wymiarze 8". Należy pamiętać, aby systematycznie kontrolować wartość ciśnienia powietrza w obu kołach. Należy sprawdzać również stan ogumienia - czy nie ma przetarć, przecięć lub ubytków powierzchni.
- Aby wyrównać wartość ciśnienia powietrza w ogumieniu należy odkręcić zakrętkę wentyla, wsunąć wentyl w otwór pompki (znajdującej się w zestawie), a następnie wtłoczyć powietrze do żądanej wartości ciśnienia.

FUNKCJA HAMULCÓW POSTOJOWYCH

- Aby zablokować koła należy przesunąć do przodu dźwignię hamulca do momentu pełnej blokady koła (osobno dla lewego i prawego koła).

REGULACJA HAMULCÓW POSTOJOWYCH

Prawidłowa blokada hamulca postojowego zależy od jego regulacji i ustawienia. Trzon hamulca powinien być ustawiony tak, aby stopka hamulca pewnie blokowała koło, a dźwignia nie napotykała na nadmierny opór.

- W przypadku nadmiernego oporu należy nieznacznie wysunąć trzon w kierunku do przodu, poprzez odkręcenie śruby blokującej znajdującej się z drugiej strony hamulca (od wewnątrz wózka) i ustawienie na takiej pozycji, aby hamulec łatwo i bez oporu blokował koło.
- W przypadku, gdy stopka hamulca nie styka się w pełni z kołem i nie blokuje go wystarczająco należy postępować jak wyżej przesuwając z kolei trzon hamulca w kierunku przeciwnym.

FUNKCJA PASÓW DLA UŻYTKOWNIKA

Pas, który znajduje się w wyposażeniu standardowym, służy do zabezpieczenia tułowia w przypadkach, gdy użytkownik zsuwa się z wózka lub nie potrafi utrzymać samodzielnie prawidłowej pozycji. Pas zapinany jest za pomocą sprzączki.

4. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita	57-67 cm
Szerokość wewnętrzna	43, 46, 48, 51 cm
Głębokość całkowita	104 cm
Wysokość siedziska od podłoża	50 cm
Wysokość całkowita	91 cm (88 cm)
Wymiar siedziska	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Waga	18,6-21 kg
Maksymalne obciążenie*	115 do rozm. 48cm 135 kg dla rozm. 51 cm
Szerokość po złożeniu	30 cm
Kolor ramy	srebrny, czarny, ciemny niebieski

* w zależności od szerokości siedziska

5. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe poruszanie się na wózku, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

6. Czyszczenie i konserwacja

Należy systematycznie dokonywać konserwacji elementów wózka:

- Tapicerka i poduszka może być czyszczona wodą zimną lub ciepłą przy pomocy zwilżonej (nie mokrej) szmatki oraz bez użycia detergentów. Trudniejsze plamy należy czyścić przy użyciu gąbki. Przy konserwacji tapicerki należy zwrócić uwagę, aby jej nadmiernie nie namaczać. Należy suszyć z dala od źródeł ciepła.
- Elementy z tworzywa sztucznego należy czyścić zwilżoną szmatką, ewentualnie z wykorzystaniem środków do czyszczenia tworzyw sztucznych. Należy przy tym postępować zgodnie z instrukcją Producenta oraz zasadami bezpieczeństwa przy wykorzystaniu detergentów.

7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Produkt objęty jest gwarancją, której warunki zostały opisane w otrzymanej przez Państwa karcie gwarancyjnej. Do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na **www.timago.com**. Dziękujemy za wybór Timago!

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Ocelový Invalidní vozík

Kód výrobku: H011



1. Provedení

Invalidní vozík tvoří ocelový rám s práškovým lakováním. Je vybaven odolným sedákem z nylonu a bavlny černé barvy, polštářem, výškově nastavitelnými a odklopnými područkami, stupačkami, které jsou ve standardní (odklopné) verzi nebo s nastavitelným sklonem. Zadní kola (24") mají ocelové dráty a jsou vybaveny nafukovacími pneumatikami, nebo jsou plná, gumová. Přední kola (8") jsou plná, z gumy se zvýšenou odolností proti opotřebení. Volitelné možnosti: plná gumová zadní kola, stupačky s nastavitelným sklonem, brzda pro doprovod, stolek.

Sada obsahuje: rám vozíku se sedákem, pravou stupačku, levou stupačku, bezpečností popruh, pumpičku, sadu montážních klíčů.

Součásti vozíku:

- A. Ruční držení
- B. Opěrka s výškovým nastavením
- C. Aretační kolík opěrky rukou
- D. Zámek koleček
- E. Obruč ruky
- F. Rychloupínání
- G. Opěrka nohou
- H. Montážní čep opěrky nohou



2. Použití

Ocelový invalidní vozík je pomůcka pro osoby, které se obtížně pohybují, mají pohybové dysfunkci a omezení. Pohyb vozíku zajišťuje uživatel svými rukama, nebo pomocí doprovodu. Vozík je určen k použití ve vnitřních i venkovních prostorech.

3. Montáž

ROZLOŽENÍ A MONTÁŽ

Krok 1. Rozložení vozíku

Postavte vozík na podložku. Pomocí madel vzadu na opěradle vozík rozložte. Pak zatlačte na okraje sedáku zepředu a zezadu tak, aby všechny díly vozíku dosedly.

Krok 2. Montáž stupaček

Namontujte pravou a levou stupačku vpředu na hlavní rám jejich nasazením na dva trny a otočením dovnitř, dokud se nezablokují.

Krok 3. Nastavení stupaček

Seřídte pravou a levou stupačku pomocí kolíků a zajišťovacího klipu na stupačky. U stupaček s nastavitelným sklonem nastavte pákou úhel sklonu vůči podložce. Stupačky nastavte tak, aby úhel mezi trupem a stehny činil asi 90° (tím bude uživatel v optimální sedící poloze).

Krok 4. Montáž bezpečnostního popruhu

Nasadte bezpečnostní popruh na stupačky. Bezpečnostní popruh slouží k fixaci nohou uživatele, aby za jízdy nesklouzly pod vozík. Vozík nepoužívejte bez nasazeného bezpečnostního popruhu.

Po provedení výše uvedených úkonů je vozík připraven k použití.

OPĚTOVNÉ SLOŽENÍ VOZÍKU

FUNKCE ODKLOPENÍ PODRUČEK

- Stiskněte pojistku vpředu u područky a odklopte ji dozadu.
- Područku zajistíte jejím zatlačením dolů, dokud nezacvakne pojistka.

FUNKCE NASTAVENÍ VÝŠKY PODRUČKY

- Výšku područky nastavíte tak, že zatáhněte za zarážku, která je na vnitřní straně rámu područky.
- Pak područku zvedněte nahoru nebo zatlačte dolů (nastavování co 2,5 cm) a uvolněte zarážku.

FUNKCE NAFUKOVÁNÍ KOL

- Volitelně může být vozík vybaven 24" nafukovacími zadními koly s průměrem a 8" předními otočnými koly z PU (bezdušové). Vždy systematicky kontrolujte tlak vzduch v obou kolech. Kontrolujte také stav pneumatik, zda nejsou prodřené, děravé, nebo opotřebené.
- Při huštění pneumatik odšroubujte čepičku ventilku, nasadte na ventil

pumpičku (součást dodávky) a pak nafoukejte pneumatiku na požadovaný tlak.

FUNKCE BEZPEČNOSTNÍCH BRZD

- Pokud chcete znehybnit kola, posuňte brzdovou páku dopředu, až se úplně zablokuje (zvláště levé a pravé kolo).

SEŘÍZENÍ BEZPEČNOSTNÍCH BRZD

Aby parkovací brzda fungovala správně, musí být správně seřízená a nastavená. Brzda musí být nastavená tak, aby silně blokovala kolo a ovládání páky nevyžadovalo nadměrnou sílu.

- Při přílišném odporu je nutné posunout brzdu mírně vpřed uvolněním zajišťovacího šroubu na druhé straně brzdy (zevnitř vozíku) a nastavením brzdy v takové poloze, aby chodila lehce a bez odporu.
- Pokud se brzdová zarážka nedotýká celou plochou kola a dostatečně ho neblokuje, postupujte výše popsaným způsobem a posuňte brzdu opačným směrem.

FUNKCE POPRUHŮ PRO UŽIVATELE

Popruh, který je ve standardní výbavě, slouží k fixaci trupu v případech, kdy uživatel sklouzává z vozíku, nebo se sám neudrží ve správné poloze. Popruh se zapíná na přezku.

4. Technická specifikace

Šířka celkem	57-67 cm
Vnější šířka	43, 46, 48, 51 cm
Hloubka celkem	104 cm
Výška sedáku nad podložkou	50 cm
Výška celkem	91 cm (88 cm)
Rozměry sedáku	42, 45, 47, 50 x 40 cm
Hmotnost	18,6-21 kg
Maximální nosnost*	115 kg pro rozměr 48 cm 135 kg pro rozměr 51 cm
Šířka po složení	30 cm

Barva rámu	stříbrná, černá, tmavomodrá
------------	-----------------------------

* podle šířky sedáku

5. Poznámky a doporučení

Společnost Timago International Group nenese odpovědnost za nesprávné používání vozíku, nedodržování bezpečnostních zásad a používání, které není v souladu s

6. Mytí a údržba

Systematicky udržujte součásti vozíku:

- Polstrování a polštář lze mýt hadříkem namočeným do studené nebo teplé vody, který ale nebude mokrá, a bez čisticích prostředků. Odolnější skvrny odstraňte houbou. Při údržbě polstrování dávejte pozor, aby nedošlo k jeho nadměrnému navlhnutí. Sušte mimo dosah zdrojů tepla.
- Plastové díly čistěte vlhkým hadříkem, případně přípravky na čištění umělé hmoty. Dodržujte pokyny výrobce a zásady bezpečnosti při používání čisticích prostředků.

7. Podmínky skladování a doprava

Nevystavujte výrobek přímému působení slunečních paprsků, vody a vlhka.

8. Údaje týkající se záruky

Na všechny výrobky, které dodává naše společnost, se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou uvedeny v záručním listě, který jste obdrželi v okamžiku jejich zakoupení. Současně bychom vás rádi upozornili, že při případné reklamaci je nutné předložit doklad o prodeji (fakturu nebo paragon), proto si jej uschovejte.

9. Označení

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek

	Pozor		Seznamte se s návodem
	Výrobce provedl posouzení shody se základními požadavky, které se týkají zdravotnických potřeb.		

Úplná nabídka je dostupná u našich distributorů.

Více informací je na **www.timago.com**. **Děkujeme že jste si vybrali Timago!**

BRUGSANVISNING

Kørestol i stål

Produktkode: H011



1. Udførelse

Kørestolen er udført i et pulvermalet aluminiumsstel. Den har et sort slidstærkt nylon-bomuldssæde, en pude, vipbare armlæn og benstøtter, som er tilgængelige i standardversionen (dvs. vipbare) el. m. vinkeljustering. Kørestolen har 24" baghjul m. ståleger, som er udstyret m. luftdæk el. fulde gummidæk. Forhjulene (8") er lavet fuldt ud af gummi m. en øget slidstyrke. Ekstrafunktioner: fulde baghjul i gummi, benstøtter m. vinkeljustering, en bremse til ledsageren, et bord. **Sættet indeholder:** et kørestolsstel m. sæde, højre benstøtte m. fodplade, venstre benstøtte m. fodplade, en lægstøtte, en dækpumpe, et nøglesæt til montering/afmontering af kørestolen.

Bestanddele:

- A. Håndgreb
- B. Armlæn med. højdejustering
- C. Låsetap på armlænet
- D. Låsning af hjul
- E. Håndfælg
- F. Hurtig udløsning
- G. Fodstøtte
- H. Montagetap til fodstøtten



2. Anvendelse

En kørestol i stål er et hjælpemiddel designet til personer, der har problemer m. selvstændig bevægelse og til personer m. nedsat funktion og bevægelsesbegrænsninger. Den drives frem af brugeren el. skubbes frem af en ledsager. Kørestolen kan bruges både indendørs og udendørs.

3. Montering

OPKLAPNING OG MONTERING

Trin 1. Opklapning af kørestolen

Stil kørestolen på underlaget. Klap kørestolen op vha. håndtagene, der er anbragt bakerst på ryglænet. Tryk dernæst på sædekanterne forrest og bakerst, så alle dele af kørestolen er nøje afstemt m. hinanden.

Trin 2. Montering af benstøtter

Monter højre og venstre benstøtte forrest på hovedstellet ved at sætte dem på de to dertil beregnede bolte og dreje dem indad, indtil de låses på plads.

Trin 3. Justering af fodplader

Justér hhv. højre og venstre fodplade vha. låsepinde og en låseklemme, der er anbragt på benstøtten. For benstøtter m. vinkeljustering skal benstøttens hældningsvinkel i forhold til underlaget justeres vha. en dertil beregnet vægtstang. Benstøtterne skal justeres, så hoftevinklen mellem overkroppen og lårene udgør ca. 90° (optimal siddestilling).

Trin 4. Montering af en lægstøtte

Sæt lægstøtten på benstøtterne. Lægstøtten har til formål at sikre kørestolsbrugerens fødder mod at glide fra fodpladen under kørsel. Brug ikke kørestolen, hvis lægstøtten ikke er monteret.

Efter at du har udført ovenstående handlinger, er kørestolen klar til brug.

GENTAGEN SAMMENKLAPNING AF KØRESTOLEN

- Før kørestolsstellet klappes sammen, skal du vippe fodpladerne ud og sætte dem i lodret stilling (vinkelret i forhold til underlaget).
- For at sammenklappe kørestolsstellet skal du trække sædet opad ved at holde det midtpå forrest og bakerst, så stellet hopper ud af forbindelseselementerne.

VIPNING AF ARMLÆN

- Drej knap til aktivering af låsen, der er anbragt forrest på armlænet, nedad, og dernæst vip det bagtil.
- For at klappe armlænet sammen skal du skubbe det nedad, så knap til aktivering af låsen falder på plads.

LUFTHJUL

- Valgfrit kan din kørestol udstyres m. drivhjul m. luftdæk m. en diameter på 24" og drejelige PU-forhjul (fælgeløse) m. en diameter på 8". Husk

regelmæssigt at kontrollere lufttrykket i begge hjul. Kontrollér også tilstanden af dækkene – for evt. revner, sprækker el. mangler i overfladen.

- For at justere lufttrykket i dækkene skal du fjerne ventillåget, føre ventilen ind i mundstykket på pumpen (der medfølger), og dernæst puste luften ind i dækket, indtil det ønskede tryk opnås.

PARKERINGSBREMSE

- For at blokere hjulene, skal du skubbe bremsehåndtaget fortil, indtil hjulet er fuldstændigt låst (særskilt for venstre og højre hjul).

JUSTERING AF PARKERINGSBREMSE

Korrekt blokering af parkeringsbremsen afhænger af dens justering og indstilling. Bremsen skal være indstillet således, at bremsefoden blokerer sikkert hjulet, og bremsestangen ikke møder en for høj modstand.

- I tilfælde af en for høj modstand skal du skubbe bremsehåndtaget ubetydeligt fremad ved at løsne låseskruen, der er anbragt på den anden side af bremsen (på kørestolens inderside), og indstille det i en sådan position, at bremsen blokerer hjulet let og u. modstand.
- Hvis bremsefoden ikke er i fuld kontakt m. hjulet og ikke blokerer det tilstrækkeligt, skal du følge ovenstående procedure, men bremsestangen skal skubbes i modsat retning.

SIKKERHEDSBÆLTE TIL BRUGEREN

Et sikkerhedsbælte, der medfølger i en standardlevering, er beregnet til beskyttelse af overkroppen i tilfælde af, at brugeren skrider frem i stolen el. ikke er i stand til selvstændigt at opretholde den korrekte kropsholdning. Bæltet spændes fast m. et spænde.

4. Teknisk specifikation

Totalbredde	57-67 cm
Indvendig bredde	43, 46, 48, 51 cm
Totaldybde	104 cm
Sædehøjde fra underlaget	50 cm
Totalhøjde	91 cm (88 cm)
Sædedimensioner	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm

Vægt	18,6-21 kg
Maks. belastning*	115 for størrelse 48 cm 135 kg for størrelse 51 cm
Bredde i sammenklappet tilstand	30 cm
Stelfarve	sølv, sort, mørkeblå

* afhængigt af sædebredden

5. Bemærkninger og anvisninger

Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for u hensigtsmæssig anvendelse af kørestolen, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af kørestolen i strid med formålet.

6. Rengøring og vedligeholdelse

Kørestolens elementer skal vedligeholdes regelmæssigt:

- Betrækket og puden kan rengøres i koldt el. varmt vand m. en fugtet (ikke våd) klud, uden brug af rengøringsmidler. Vanskeligere pletter skal rengøres m. en svamp. Pas på, at betrækket ikke vædes for meget under rengøring. Tørres væk fra varmekilder.
- Plastdele skal rengøres m. en fugtet klud, evt. m. anvendelse rengøringsmidler til plast. Følg anvisningerne fra Producenten på området og sikkerhedsreglerne for brug af rengøringsmidler.

7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr

	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.

For nærmere oplysninger se hjemmesiden **www.timago.com**

Tak fordi du har valgt Timago produktet!

BENUTZERHANDBUCH

Stahlrollstuhl

Produktcode: H011



1. Eigenschaften

Der Rollstuhl besteht aus einem pulverbeschichteten Stahlrahmen. Er hat einen strapazierfähigen, schwarzen Sitz und ein Kissen aus Nylon-Baumwolle. Der Rollstuhl ist mit hochklappbaren und abnehmbaren Armlehnen ausgestattet. Fußstützen sind entweder in der Standardversion (wegschwenkbar) oder in der Version mit hochklappbarer Beinstütze erhältlich. Die hinteren Schnellspannräder (24") bestehen aus Stahlspeichen und sind mit Luft- oder Vollgummireifen ausgestattet. Die Vorderräder (8") bestehen aus hochfestem, abriebfestem Gummi.

Zusatzoptionen: hochklappbare Beinstütze, Bremsen für Begleitpersonen, Tisch.

Das Set beinhaltet: Gestell mit Sitz, Fußstützen mit Fußplatten, Montageschlüssel, Schutzgurt.

Elemente des Rollstuhls:

- A. Handgriff
- B. Armlehne
- C. Verriegelungsstift für Armlehne
- D. Feststellbremse
- E. Greifreifen
- F. Schnellverschluss
- G. Fußstütze
- H. Montagestift für Fußstütze



2. Anwendung

Der Rollstuhl ist für Menschen konzipiert, die Probleme mit der Fortbewegung ohne fremde Hilfe haben, sowie für Patienten mit Funktionsstörungen und eingeschränkter Mobilität. Dieser selbstangetriebene Rollstuhl kann auch von

einer Begleitperson geschoben werden. Der Rollstuhl ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich geeignet.

3. Montage

Ausklappen und Zusammenbau

Schritt 1. Den Rollstuhl aufklappen

Stellen Sie den Rollstuhl auf den Boden. Klappen Sie den Rollstuhl mithilfe der Handgriffe an der Rückseite der Rückenlehne auseinander. Drücken Sie dann die Vorder- und Hinterkante des Sitzes zusammen, sodass alle Elemente zusammenpassen.

Schritt 2. Montage der Fußstützen

Montieren Sie die rechte und die linke Fußstütze im vorderen Teil des Rahmens, indem Sie sie auf zwei Stifte setzen und nach innen drehen, bis sie einrasten.

Schritt 3. Einstellung der Fußplatten

Stellen Sie die rechte und die linke Fußplatte mithilfe der Stifte und Verriegelungsclips ein, die an der Fußstütze angebracht sind. Stellen Sie bei hochstellbaren Beinstützen den Neigungswinkel zum Boden mithilfe des Hebels ein. Zwischen den Fußplatten und dem Boden sollte ausreichend Platz gelassen werden, da zu niedrig eingestellte Fußplatten das Überwinden von Hindernissen wie Bordsteinen erschweren können. Stellen Sie die Fußplatten so ein, dass der Winkel zwischen Rumpf und Oberschenkeln 90 ° beträgt (so hat der Benutzer eine optimale Sitzposition).

Schritt 4. Montage des Schutzbandes

Legen Sie den Schutzgurt an die Fußstützen, da er verhindert, dass die Beine des Benutzers von den Fußplatten unter den Rollstuhl rutschen.

Schritt 5. Überprüfung der Radmontage

Heben Sie den Rollstuhl leicht an und drehen Sie erst das rechte und dann das linke Rad, indem Sie an den Greifreifen ziehen und prüfen Sie, ob sich die Räder richtig drehen.

Hinweis! Verwenden Sie den Rollstuhl nicht ohne Schutzgurt. Nach Abschluss der oben genannten Tätigkeiten ist der Rollstuhl einsatzbereit.

FALTBAR

Für einen einfacheren Transport und eine einfachere Lagerung lässt sich der Rollstuhl wieder zusammenfalten.

- Bevor Sie den Rahmen zusammenklappen, schwenken Sie die Fußplatten weg und bringen Sie sie in eine vertikale Position (senkrecht zum Boden).

- Zum Zusammenklappen des Gestells ziehen Sie die Sitzfläche durch Festhalten an der Vorder- und Hinterkante jeweils in der Mitte nach oben, so dass das Gestell aus den Verbindungselementen springt.

KLAPPFUNKTION DER ARMLEHNEN

- Drücken Sie den Verriegelungsknopf im vorderen Teil der Armlehne und drücken Sie die Armlehne nach hinten.
- Um die Armlehne zu schließen, drücken Sie diese nach unten, sodass der Verriegelungsknopf einrastet.

Aufpumpen der Räder

- Wenn der Rollstuhl mit pneumatischen Hinterrädern mit 24 Zoll Durchmesser und Schwenkrädern und PU-Vorderrädern mit 8 Zoll Durchmesser (Schlauchlosreifen) ausgestattet ist, denken Sie daran, den Luftdruck in beiden Rädern zu kontrollieren und den Zustand der Reifen auf Abschürfungen, Schnitte oder Oberflächenverschleiß zu überprüfen.
- Um den Luftdruck in den Rädern auszugleichen, drehen Sie die Kappe vom Ventil ab, stecken Sie die Pumpe (im Set enthalten) in das Ventil und pumpen Sie die Luft.

PARKBREMSEN

- Um die Räder zu blockieren, drücken Sie den Bremshebel nach vorne, bis das Rad vollständig blockiert ist (getrennt für linkes und rechtes Rad). Bitte beachten Sie, dass die Feststellbremse nur dazu dient, die Räder zu blockieren, wenn der Rollstuhl vollständig zum Stillstand gekommen ist.

EINSTELLUNG DER PARKBREMS

Die richtige Verriegelung der Radbremse hängt von ihrer Einstellung und Position ab. Der Griff der Radbremse sollte so positioniert sein, dass der Bremsschuh das Rad fest blockiert und der Hebel keinen übermäßigen Widerstand erfährt.

- Bei zu großem Widerstand ziehen Sie den Griff durch Abdrehen der Feststellschraube, die sich auf der anderen Seite der Feststellbremse (von der Rollstuhlinnenseite aus) befindet, leicht nach vorne. Stellen Sie den Feststellschuh so ein, dass die Feststellbremse das Rad leicht und ohne Widerstand blockiert.
- Wenn der Bremsschuh das Rad nicht ausreichend berührt oder blockiert, befolgen Sie die obigen Anweisungen, indem Sie den Griff in die entgegengesetzte Richtung bewegen.

SICHERHEITSGURTE

Der Gurt, der zur Standardausstattung gehört, schützt den Rumpf, wenn der Benutzer aus dem Rollstuhl rutscht oder nicht in der Lage ist, die richtige Position selbständig beizubehalten. Der Gurt wird mithilfe einer Schnalle befestigt.

4. Technische Daten

Gesamtbreite	59-70 cm
Innenweite	43, 46, 48, 51 cm
Gesamttiefe	104 cm
Sitzhöhe vom Boden	50 cm
Gesamthöhe	90 cm
Sitzmaße	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Gewicht	18,6-21 kg
Maximale Kapazität	115 kg bis zur Breite 48 cm 135 kg bei einer Breite von 51 cm
Breite gefaltet	30 cm
Rahmenfarbe	Silber

* abhängig von der Sitzbreite

5. Hinweise

Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Rollstuhls, die Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und den Missbrauch.

6. Reinigung und Wartung

Führen Sie regelmäßig die Wartung der Rollstuhlkomponenten durch:

- Die Polsterung und das Kissen können mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch und kaltem oder warmem Wasser ohne Verwendung von Reinigungsmitteln gereinigt werden. Hartnäckige Flecken können mit einem Schwamm entfernt werden. Die Polsterung nicht zu stark einweichen. Von Wärmequellen fernhalten und trocknen.
- Kunststoffelemente sollten mit einem feuchten Tuch und ggf. unter Verwendung geeigneter Reinigungsmittel für Kunststoffelemente

gereinigt werden. Befolgen Sie in diesem Fall die Anweisungen des Herstellers und die Sicherheitsmaßnahmen.

7. Lager- und Transportbedingungen

Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

8. Garantieinformationen

Für alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte gilt eine Garantie, deren Bedingungen in der Garantiekarte beschrieben sind, die auf unserer Website verfügbar ist. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bitte beachten Sie, dass für Garantiezwecke der Kaufbeleg (Quittung oder Rechnung) aufbewahrt werden muss.

9. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
	LOT- Nummer		Herstellung Datum
	Seriennummer		Medizinprodukt
	Notiz		Bitte Lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller überprüfte die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen an Medizinprodukte.		

Unser komplettes Produktsortiment ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich. Weitere Informationen finden Sie unter: **www.timago.com**.
Danke, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αναπηρικό καροτσάκι από χάλυβα

Κωδικός προϊόντος: H011



1. Κατασκευή

Το αναπηρικό αμαξίδιο είναι κατασκευασμένο από χαλύβδινο σκελετό με βαφή πούδρας. Διαθέτει ανθεκτικό μαύρο κάθισμα νάilon και βαμβάκι, μαξιλάρι, ανακλινόμενα υποβραχιόνια και υποπόδια διαθέσιμα σε τυπική (ανακλινόμενη) ή ρυθμιζόμενη με γωνία έκδοση. Οι πίσω τροχοί (24") είναι κατασκευασμένοι από ατσάλινες ακτίνες και εξοπλισμένοι με φουσκωτά ή συμπαγή ελαστικά από καουτσούκ. Οι μπροστινοί τροχοί (8") είναι κατασκευασμένοι εξ ολοκλήρου από καουτσούκ με αυξημένη αντοχή στην τριβή. Πρόσθετες επιλογές: μασίφ ελαστικοί πίσω τροχοί, υποπόδια με ρυθμιζόμενη γωνία κάμψης, φρένο για συνοδό που οδηγεί, τραπέζι.

Το σετ περιλαμβάνει: Σκελετό αμαξιδίου με κάθισμα, δεξί υποπόδιο με πλάκα υποποδίου, αριστερό υποπόδιο με πλάκα υποποδίου, ταινία ασφάλισης, αντλία, σετ κλειδιών για συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση του αμαξιδίου.

Μέρη αμαξιδίου:

- A.** Χειρολαβή
- B.** Υποβραχιόνιο με ρύθμιση ύψους
- C.** Καρφίτσα κλειδώματος του του μπράτσου
- D.** Κλείδωμα τροχού
- E.** Χειρολαβή
- F.** Γρήγορη απελευθέρωση
- G.** Υποπόδιο
- H.** Καρφίτσα συναρμολόγησης του υποποδίου



2. Χρήση

Το αναπηρικό αμαξίδιο από χάλυβα είναι μια βοηθητική συσκευή για άτομα που αντιμετωπίζουν προβλήματα ανεξάρτητης κίνησης και για άτομα με δυσλειτουργίες και περιορισμούς κινητικότητας. Τροφοδοτείται από τη δύναμη

των μυών των χεριών του χρήστη ή οδηγείται από έναν συνοδό. Μπορεί να χρησιμοποιείται τόσο σε εσωτερικούς όσο και σε εξωτερικούς χώρους.

3. Συναρμολόγηση

ΞΕΔΙΠΛΩΜΑ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Στάδιο 1. Ξεδίπλωμα αμαξιδίου

Τοποθετήστε το αμαξίδιο στο έδαφος. Χρησιμοποιήστε τις λαβές στο πίσω μέρος της πλάτης για να ξεδιπλώσετε το αμαξίδιο. Στη συνέχεια πιέστε τις άκρες του καθίσματος μπροστά και πίσω έτσι ώστε όλα τα στοιχεία του αμαξιδίου να μπουν στη θέση τους.

Στάδιο 2. Συναρμολόγηση των υποποδίων

Τοποθετήστε το δεξί και το αριστερό υποπόδιο στο μπροστινό μέρος του κύριου σκελετού τοποθετώντας τα στους πείρους και γυρίζοντάς τα προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσουν.

Στάδιο 3. Ρύθμιση των πλακών των υποποδίων

Ρυθμίστε τη δεξιά και την αριστερή πλάκα υποποδίων διαδοχικά χρησιμοποιώντας τους πείρους και το κλιπ ασφάλισης που βρίσκονται στο υποπόδιο. Στην περίπτωση υποποδίων με ρυθμιζόμενη γωνία κάμψης, χρησιμοποιήστε το μοχλό για να προσαρμόσετε τη γωνία των υποποδίων προς στο έδαφος. Τα υποπόδια θα πρέπει να ρυθμίζονται έτσι ώστε η γωνία του ισχίου μεταξύ του κορμού και των μηρών να είναι περίπου 90° (αυτό θα διασφαλίσει ότι ο χρήστης έχει τη βέλτιστη θέση καθίσματος).

Στάδιο 4. Συναρμολόγηση ταινίας ασφαλείας

Τοποθετήστε την ταινία ασφαλείας στα υποπόδια. Αυτή η ταινία προορίζεται να προστατεύει τα πόδια του χρήστη από το να γλιστρήσουν από τα υποπόδια κάτω από το καρότσι κατά την οδήγηση. Μη χρησιμοποιείτε το αμαξίδιο χωρίς την ταινία στη θέση της.

Αφού ολοκληρώσετε τα παραπάνω στάδια, το αμαξίδιο είναι έτοιμο για χρήση.

ΔΙΠΛΩΣΗ ΑΜΑΞΙΔΙΟΥ

- Πριν διπλώσετε τον σκελετό του αμαξιδίου, γείρετε τις πλάκες των υποποδίων και τοποθετήστε τα σε κάθετη θέση (κάθετα στο έδαφος).
- Για να διπλώσετε τον σκελετό του αμαξιδίου, τραβήξτε το κάθισμα προς τα πάνω, κρατώντας το κέντρο του μπροστά και πίσω, έτσι ώστε ο σκελετός να βγει έξω από τα συνδετικά στοιχεία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΛΙΣΗΣ ΥΠΟΒΡΑΧΙΟΝΙΩΝ

- Πατήστε το κουμπί ασφάλισης που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του υποβραχιονίου και γείρετε το προς τα πίσω.
- Για να κλείσετε το υποβραχιόνιο, πιέστε το προς τα κάτω για να ασφαλίσετε το κουμπί ασφάλισης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΟΥΣΚΩΣΗΣ ΤΡΟΧΟΥ

- Το αμαξίδιο είναι προαιρετικά εξοπλισμένο με φουσκωτούς τροχούς κίνησης μεγέθους 24" και μπροστινούς περιστρεφόμενους τροχούς 8" PU (χωρίς σαμπρέλα). Να θυμάστε να ελέγχετε συστηματικά την πίεση αέρα και στους δύο τροχούς. Θα πρέπει επίσης να ελέγχετε την κατάσταση των ελαστικών - εάν υπάρχουν γδαρσίματα, κοψίματα ή ελαττώματα στην επιφάνεια.
- Για να εξισορροπήσετε την πίεση αέρα στα ελαστικά, ξεβιδώστε το καπάκι της βαλβίδας, εισάγετε τη βαλβίδα στο άνοιγμα της αντλίας (περιλαμβάνεται στο σετ) και στη συνέχεια αντλήστε αέρα στην επιθυμητή τιμή πίεσης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΡΕΝΟΥ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ

- Για να ασφαλίσετε τους τροχούς, μετακινήστε τον μοχλό του φρένου προς τα εμπρός μέχρι να ασφαλίσει πλήρως ο τροχός (ξεχωριστά για τον αριστερό και τον δεξιό τροχό).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΦΡΕΝΟΥ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ

Η σωστή ασφάλιση του φρένου στάθμευσης εξαρτάται από τη ρύθμιση και την προσαρμογή του. Ο άξονας του φρένου πρέπει να είναι τοποθετημένος έτσι ώστε η σιαγόνα του φρένου να ασφαλίζει τον τροχό και ο μοχλός να μην αντιμετωπίζει υπερβολική αντίσταση.

- Σε περίπτωση υπερβολικής αντίστασης, μετακινήστε τον άξονα ελαφρώς προς τα εμπρός ξεβιδώνοντας τη βίδα ασφάλισης που βρίσκεται στην άλλη πλευρά του φρένου (από το εσωτερικό του αμαξιδίου) και τοποθετήστε το σε τέτοια θέση ώστε το φρένο να ασφαλίζει τον τροχό εύκολα και χωρίς αντίσταση.
- Εάν η σιαγόνα του φρένου δεν έρχεται σε πλήρη επαφή με τον τροχό και δεν τον εμποδίζει επαρκώς, προχωρήστε όπως παραπάνω, ενώ μετακινείτε τον άξονα του φρένου προς την αντίθετη κατεύθυνση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΖΩΝΩΝ ΑΣΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Η ζώνη, η οποία περιλαμβάνεται στον στάνταρ εξοπλισμό, χρησιμοποιείται για τη στερέωση του κορμού σε περιπτώσεις όπου ο χρήστης γλιστρήσει από το αναπηρικό αμαξίδιο ή δεν μπορεί να διατηρήσει τη σωστή θέση μόνος του. Η ζώνη δένεται με πόρπη.

4. Τεχνικές προδιαγραφές

Συνολικό πλάτος	57-67 cm
Εσωτερικό πλάτος	43, 46, 48, 51 cm
Συνολικό βάθος	104 cm
Ύψος καθίσματος από το έδαφος	50 cm
Συνολικό ύψος	91 cm (88 cm)
Διαστάσεις καθίσματος	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Βάρος	18,6-21 kg
Μέγιστο φορτίο*	115 για μέγεθος 48 cm 135 kg για μέγεθος 51 cm
Πλάτος μετά το δίπλωση	30 cm
Χρώμα σκελετού	ασημί, σκούρο μπλε

* ανάλογα με το πλάτος του καθίσματος

5. Επιστημονικές και συστάσεις

Ο Όμιλος Timago International δεν ευθύνεται για ακατάλληλη χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου, μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας ή για χρήση αντίθετη με τον προορισμό του.

6. Καθαρισμός και συντήρηση

Τα εξαρτήματα του αμαξιδίου πρέπει να συντηρούνται τακτικά:

- Η ταπετσαρία και το μαξιλάρι μπορούν να καθαρίζονται με κρύο ή ζεστό νερό με χρήση ενός υγρού (όχι βρεγμένου) πανιού καθώς και χωρίς τη χρήση απορρυπαντικών. Οι πιο δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται με σφουγγάρι. Κατά τη συντήρηση της ταπετσαρίας, προσέξτε να μην μουλιάσει υπερβολικά. Στεγνώνετε τον μακριά από πηγές θερμότητας.
- Τα πλαστικά στοιχεία πρέπει να καθαρίζονται με ένα υγρό πανί, πιθανώς με καθαριστικά για πλαστικά. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή και τους κανόνες ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά.

7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που παραλάβατε. Για λόγους εγγύησης, κρατήστε την απόδειξη της αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

9. Σημάνσεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία παραγωγής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Ο κατασκευαστής αξιολόγησε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Όλη η προσφορά είναι διαθέσιμη σε εσάς από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στην ιστοσελίδα **www.timago.com**
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

Steel wheelchair

Product code: H011



1. Characteristics

The wheelchair is made of powder coated steel frame. It possesses durable, black, and nylon-cotton seat and cushion. The wheelchair is equipped with height adjustable, flip-up armrests. Footrests are available either in standard (swing away) version or in elevating legrest version. Rear wheels (24") consist of steel spokes and are equipped with pneumatic or solid rubber tyres. Front wheels (8") are made of higher-strength rubber resistant to abrasion.

Additional options: solid rubber rear wheels, elevating legrest, attendant brakes, table.

The set includes: frame with seat, right footrest with footplate, left footrest with footplate, protective strap, pump, set of keys for wheelchair assembly/dismantling

Elements of the wheelchair:

- A. Hand grip
- B. Armrest with height adjustment
- C. Locking pin of the armrest
- D. Wheel lock
- E. Hand rim
- F. Quick release
- G. Footrest
- H. Assembly pin of the footrest



2. Application

The wheelchair is designed for people who have problems with unassisted moving and for patients with dysfunctions and reduced mobility. This self propelled wheelchair can also be pushed by the accompanying person. The wheelchair is suitable for indoor and outdoor use.

3. Assembly

UNFOLDING AND ASSEMBLY

Step 1. Unfolding the wheelchair

Place the wheelchair on the ground. Unfold the wheelchair by using the hand grips which are at the back of the backrest. Then, press the front and rear edge of the seat so that all the elements fit together.

Step 2. Assembly of footrests

Assemble the right and the left footrest in the front part of the frame by placing them on two pins and turn them inwards until they are locked.

Step 3. Adjustment of footplates

Adjust the right and the left footplate with the use of pins and locking clips which is placed on the footrest. In case of elevating legrest, adjust the angle of inclination to the ground using the lever. Proper space should be left between the footplates and the ground as footplates set too low may cause difficulties in overcoming such obstructions as curb. Adjust the footplates so that the angle between trunk and thighs is 90° (optimum sitting position is provided to the user, then).

Step 4. Assembly of protective strap

Put the protective strap on the footrests as it prevents user's legs from sliding down under the wheelchair from footplates.

Note! Do not use the wheelchair without protective strap.

On completion of the above activities, the wheelchair is ready to use.

FOLDING

The wheelchair can be re-folded in order to be transported and stored more easily.

- Before folding the frame, swing away the footplates and set them in vertical position (perpendicularly to the ground).
- To fold the frame, pull the seat upwards by holding the front and the back edge in the middle, so that the frame jumps out from the connecting elements.

FLIP-UP FUNCTION OF ARMRESTS

- Press the locking button located in the front part of the armrest and push the armrest backwards.
- To close the armrest, push it downwards so that the locking button clicks.

PUMPING THE WHEELS

- The wheelchair was optionally equipped with pneumatic rear wheels 24” in diameter and swivel, PU front wheels 8” in diameter (tubeless tyre). Remember to control the air pressure in both wheels and check the condition of the tyres in search of abrasions, cuts or surface depletion.
- To balance the air pressure in the wheels, twist off the cap of the valve, insert the pump (included in the set) into the valve, and pump the air.

WHEEL LOCKS

- To lock the wheels, push the lock lever forwards until the wheel is fully blocked (separately for left and right wheel). Please, note that the wheel lock only serves to lock the wheels when the wheelchair is at a complete stop.

WHEEL LOCKS ADJUSTMENT

The correct lock of the wheel lock depends on its adjustment and position. The handle of the wheel lock should be positioned so that the wheel lock shoe blocks the wheel firmly and the lever does not face excessive resistance.

- In case of excessive resistance, pull the handle forwards slightly by twisting off the locking screw which is located on the other side of the wheel lock (from the inside of the wheelchair). Set the wheel lock shoe in such position that the wheel lock blocks the wheel easily and without resistance.
- When the wheel lock shoe does not touch or block the wheel sufficiently, follow the above instruction by moving the handle in the opposite direction.

SEAT BELTS

The belt, which is included in the standard equipment, protects the trunk in cases when the user slides down from the wheelchair or is not able to keep correct position independently. The belt is fastened with the use of buckle.

4. Technical data

Overall width	57-67 cm
Inner width	43, 46, 48, 51 cm
Overall depth	104 cm
Seat height from the ground	50 cm
Overall height	91 cm (88 cm)

Seat dimensions	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Weight	18.6-21 kg
Maximum capacity*	115 kg up to the width 48 cm 135 kg for the width 51 cm
Folded width	30 cm
Frame colour	silver, black, dark blue

* depending on seat width

5. Notes and recommendations

Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the wheelchair, failure to comply safety regulations and misuse.

6. Cleaning and maintenance

Carry out the maintenance of the wheelchair components regularly:

- The upholstery and the cushion can be cleaned with damp (not wet) cloth and cold or warm water, without the use of detergents. Difficult stains can be cleaned with a sponge. Do not soak the upholstery too much. Dry away from heat sources.
- Plastic elements should be cleaned with damp cloth possibly with the use of appropriate detergents for plastic elements. In such case follow the instructions given by the producer and safety measures.

7. Storage and transport conditions

Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

8. Warranty information

All products distributed by our company are under a warranty, the terms of which are described in the warranty card received at the time of purchase. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

9. Labels

	Reference number		Manufacturer
---	------------------	---	--------------

	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors.
Learn more at: www.timago.com. Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

Terasest ratastool

Tootekood: H011



1. Teostus

Ratastool on valmistatud pulbervärvitud terasraamist. Sellel on vastupidav nailon-puuvillasest materjalist musta värvi iste, padi, kallutusfunktsiooniga käetoed, standardses (kallutatavas) või nurga all reguleeritavas versioonis jalatoed. Tagarattad (24") on valmistatud teraskodaratest ja varustatud kas pumbatavate või täiskummist rehvidega. Esirattad (8") on täielikult valmistatud suurendatud kulumiskindlusega kummist. Lisavalikud: täiskummist tagarattad, reguleeritava painutusnurgaga jalatoed, pidur juhtivale isikule, laud.

Komplekti kuuluvad: ratastooli raam koos istmega, parempoolne jalatugi koos jalatoeplaadiga, vasakpoolne jalatugi koos jalatoeplaadiga, turvavöö, pump, mutrivõtmete komplekt ratastooli kokkupanekuks/lahtivõtmiseks.

Ratastooli elemendid:

- A. Håndgreb
- B. Armlæn med højdejustering
- C. Låsetap på armlænet
- D. Låsning af hjul
- E. Håndfælg
- F. Hurtig udløsning
- G. Fodstøtte
- H. Montagetap til fodstøtten



2. Kasutusotstarve

Terasest ratastool on abivahend iseseisva liikumisega probleeme omavatele ning liikumishäirete ja -piirangutega inimestele. Seda liigutatakse kasutaja käte lihasjõu abil või kaaslase poolt. Kasutatav nii sise- kui välitingimustes.

3. Paigaldamine

LAHTIVÕTMINE JA KOKKUPANEK

1. samm Ratastooli avamine

Ratastool tuleb asetada aluspinnale. Võtta seljatoe taga olevate käepidemete abil ratastool lahti. Seejärel suruda istme esi- ja tagaservad kinni nii, et kõik ratastooli osad sobituksid.

2. samm Jalatugede paigaldamine

Paigaldada parem ja vasakpoolne jalatugi põhiraami esiosale, asetades need kahele tihvtile ning keerates kuni lukustumiseni sissepoole.

3. samm Jalatoe plaatide reguleerimine

Reguleerida tihvtide ning lukustusklambri abil järjestikku parempoolne ja vasakpoolne jalatoe plaat. Reguleeritava painutusnurgaga jalatugede puhul tuleb hoova abil reguleerida jalatugede kaldenurk aluspinna suhtes. Jalatoed tuleb reguleerida nii, et kere ja reite vaheline nurk oleks ligikaudu 90° (sellega on kasutajale tagatud optimaalne isteasend).

4. samm Turvarihma paigaldamine

Kinnitage turvarihm jalatugedele. Rihm on mõeldud sõidu ajal kasutaja jalgade kaitsmiseks jalatugede plaatidelt ratastooli alla libisemise eest. Ratastooli ilma turvarihmata kasutada ei tohi. **Kui ülaltoodud toimingud on teostatud, on ratastool kasutusvalmis.**

RATASTOOLI KOKKUPANEK

- Enne ratastooli raami kokkupanekut tuleb jalatugede plaadid laiali kallutada ja püstasendisse (risti aluspinnaga) seada.
- Ratastooli raami kokkupanekuks tõmmata istet keskosast eest ja tagant kinni hoides ülespoole nii, et raam ühenduselementidest eralduks.

KÄETUGEDE KALLUTAMISE FUNKTSIOON

- Vajutada käetoet juures eesosas paiknevat lukustusnuppu ja kallutada tahapoole.
- Käetoet sulgemiseks lükata seda allapoole, lukustusnupu lukustumiseni.

RATTA PUMPAMISE FUNKTSIOON

- Ratastool on varustatud 24" pumbatavate veorataste ja PU (sisekummita) pöörlevate 8" esiratastega. Pidada meeles regulaarselt kontrollida mõlema rattarehvi õhurõhku. Samuti tuleb kontrollida rehvide seisukorda - läbihõõrdumiste, sisselõigete või pinnavigastuste seisukohalt.

- Rehvide õhurõhu ühtlustamiseks keerata ventiili kork lahti, sisestada ventiil pumba (kuulub komplekti) avasse ja pumbata õhk soovitud rõhuni.

SEISUPIDURITE FUNKTSIOON

- Rataste lukustamiseks lükata pidurihoobasid ettepoole, kuni ratas on täielikult lukustunud (eraldi vasakule ja paremale rattale).

SEISUPIDURITE REGULEERIMINE

Seisupiduri õige lukustus sõltub selle reguleerimisest ja seadistusest. Pidurivarras tuleb seadistada nii, et pidurijalg blokeeriks ratast kindlalt ja hoob liigset vastupanu ei osutaks.

- Liigse vastupanu korral tuleb varrast veidi ettepoole liigutada, keerates lahti piduri teisel poolel (käru siseküljel) asuvat lukustuskruvi ning reguleerides seda sellisesse asendisse, et pidur kergesti ja ilma vastupanuta ratast blokeeriks.
- Kui pidurijalg täielikult rattaga kokku ei puutu ja ratast piisavalt ei blokeeri, toimida nagu eespool, pidurijalga omakorda vastupidises suunas liigutades.

KASUTAJA TURVAVÖÖDE FUNKTSIOON

Standardvarustusse kuuluvat vööd kasutatakse kere kinnitamiseks juhul, kui kasutaja libiseb ratastoolist välja või ei suuda ise õiget asendit säilitada. Vöö kinnitatakse klambriga.

4. Tehniline spetsifikatsioon

Üldine laius	57-67cm
Siselaius	43, 46, 48, 51 cm
Kogusügavus	104 cm
Istme kõrgus aluspinnast	50 cm
Kogukõrgus	91 cm (88 cm)
Istme mõõtmed	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Kaal	18,6-21 kg
Maksimaalne kandevõime*	115 suurusele 48 cm 135 kg suurusele 51 cm
Laius kokkupanduna	30 cm

Raami värv	hõbedane, tumesinine
------------	----------------------

* sõltuvalt istme laiusest

5. Märkused ja soovitused

Timago International Group ei vastuta ratastooli ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade mittejärgimise või mittesihotstarbelise kasutamise eest.

6. Puhastamine ja hooldamine

Ratastooli elemente tuleb regulaarselt hooldada:

- Polstrit ja patja võib puhastada külma või sooja veega, niiske (mitte märja) lapiga ning ilma pesuvahenditeta. Raskesti eemaldatavad plekid tuleb puhastada käsnaga. Polstri hooldamisel tuleb jälgida, et seda liigselt ei niisutataks. Kuivatada soojusallikatest eemal.
- Plastosad tuleb puhastada niiske lapiga, võimalusel plastmaterjalide puhastusvahendeid kasutades. Järgida seejuures Tootja juhiseid ja pesuvahendite kasutamise ohutusnõudeid.

7. Hoiustamise ja transpordi tingimused

Toodet otsese päikesevalguse, vee ja niiskuse toimele mitte allutada.

8. Garantiandmed

Toode on hõlmatud garantiga, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardis. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantii tarbeks säilitada.

9. Märgistused

	Viitenumber		Tootja
	Seeria number		Tootmise kuupäev
	Seerianumber		Meditšiinitoode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tootja on meditsiinitoodete põhinõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures. Saage rohkem teada aadressil **www.timago.com**. Täname Timago valimise eest!

KORISNIČKE UPUTE

Čelična invalidska kolica

Šifra proizvoda: H011



1. Konstrukcija

Invalidska kolica izrađena su od čeličnog okvira s praškastim premazom. Ima izdržljivo sjedalo od crnog najlona i pamuka, jastuk, naslone za ruke s funkcijom naginjanja i oslonce za noge dostupne u standardnoj (nagibnoj) verziji ili s podesivim kutom nagiba. Stražnji kotači (24") izrađeni su od čeličnih žbica i opremljeni gumama na napumpavanje ili gumama od pune gume. Prednji kotači (8") izrađeni od pune gume s povećanom otpornošću na abraziju. Dodatne opcije: stražnji kotači od pune gume, oslonci za noge s podesivim kutom nagiba, kočnica za prateću osobu, stolčić. U setu: okvir kolica sa sjedalom, desni oslonac za noge s pločom za noge, lijevi oslonac za noge s pločom za noge, pričvrсни remen, pumpu, set ključeva za montažu/sklapanje kolica.

Elementi kolica:

- A. ručka
- B. gumb blokade naslona za ruku
- C. parkirna kočnica
- D. pogonski sklop
- E. brza spojnica
- F. Brzo otpuštanje
- G. oslonac za noge
- H. klin za montiranje



2. Namjena

Čelična invalidska kolica su pomagalo za osobe koje imaju problema sa samostalnim kretanjem te za osobe s disfunkcijama i ograničenjima kretanja. Pokreće se snagom mišića ruku korisnika ili vođenjem osobe u pratnji. Može se koristiti i u zatvorenom i na otvorenom.

3. Montaža

RASKLAPANJE I MONTAŽA

Korak 1. Rasklapanje kolica

Kolica moraju biti postavljena na tlo. Koristite ručke na stražnjoj strani naslona za rasklapanje kolica. Zatim pritisnite rubove sjedala sprijeda i straga dok svi elementi kolica sjednu jedan u drugi.

Korak 2. Ugradnja oslonaca za noge

Ugradite desni i lijevi oslonac za noge u prednji dio glavnog okvira tako da ih postavite na dva klina i okrenete ih prema unutra dok ne zabrave.

Korak 3. Podešavanje ploča oslonca za noge

Namjestite redom desnu i lijevu ploču oslonca za noge, pomoću pinova i klipsa za zaključavanje koji se nalaze na osloncu za noge. U slučaju oslonaca za noge s podešivim kutom, upotrijebite polugu za podešavanje kuta nagiba oslonaca za noge u odnosu na tlo. Oslonci za noge trebaju biti podešeni tako da kut između trupa i bedara bude približno 90° (to će korisniku osigurati optimalan sjedeći položaj).

Korak 4. Postavljanje sigurnosnog remena

Stavite sigurnosni remen na oslonce za noge. Namjena remena je zaštita nogu korisnika od sklizanja s oslonaca za noge ispod kolica tijekom vožnje. Ne koristiti kolica bez pričvršćenog sigurnosnog remena. Nakon dovršetka gornjih koraka, kolica su pripremljena za korištenje.

PONOVNO SKLAPANJE KOLICA

- Prije sklapanja okvira kolica, nagnite ploče oslonca za noge i postavite ih u okomiti položaj (okomito u odnosu na tlo).
- Za sklapanje okvira kolica, povucite sjedalo prema gore držeći ga po sredini sprijeda i straga, tako da okvir iskoči iz spojnih elemenata.

FUNKCIJA ODMICANJA NASLONA ZA RUKU

- Pritisnuti gumb blokade koji se nalazi na prednjoj strani naslona za ruku i nagnuti unatrag.
- Za zatvaranje naslona za ruku, gurnuti ga prema dolje kako dok ne sjedne gumb blokade.

FUNKCIJA NAPUMPAVANJA KOTAČA

- Kolica su opcijски opremljena s 24" pogonskim kotačima za napumpavanje i 8" PU (bez zračnica) prednjim okretnim kotačima. Ne zaboravite redovito

provjeravati tlak u oba kotača. Treba provjeriti i stanje guma – ima li ogrebotina, posjekotina ili površinskih nedostataka.

- Za izjednačavanje tlaka zraka u gumama odvrnite navrtku ventila, umetnite ventil u otvor pumpe (dolazi u kompletu), a zatim napumpajte zrak do željene vrijednosti tlaka.

FUNKCIJA PARKIRNE KOČNICE

- Za blokiranje kotača, pomaknite polugu kočnice naprijed dok se kotač potpuno ne blokira (odvojeno za lijevi i desni kotač).

PODEŠAVANJE PARKIRNIH KOČNICA

Ispravno blokiranje parkirne kočnice ovisi o njezinom podešavanju i postavci.

- *Tijelo kočione čeljusti* mora biti postavljena tako da kočnica sigurno blokira kotač i da poluga ne nailazi na pretjerani otpor.
- U slučaju prevelikog otpora, pomaknite tijelo kočione čeljusti malo naprijed - odvrnuti sigurnosni vijak koji se nalazi s druge strane kočnice (s unutarnje strane kolica) i postaviti u takav položaj da kočnica blokira kotač lako i bez otpora.
- U slučaju da cipela kočnice ne ostvari potpuni kontakt s kotačem i ne blokira ga dovoljno, postupite kao gore, pomičući *tijelo kočione čeljusti* u suprotnom smjeru.

FUNKCIJA REMENA ZA KORISNIKA

Pojas, koji je uključen u standardnu opremu, koristi se za učvršćivanje trupa u slučajevima kada korisnik može skliznuti s kolica ili nije u stanju samostalno održati pravilan položaj. Remen se kopča kopčom.

4. Tehnička specifikacija

Ukupna širina	57-67 cm
Unutarnja širina	43, 46, 48, 51 cm
Ukupna dubina	104 cm
Visina sjedala u odnosu na tlo	50 cm
Ukupna visina	91 cm (88 cm)
Dimenzije sjedala	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Težina	18,6-21 kg

Maksimalno opterećenje*	115 do dim. 48cm 135 kg za dim. 51 cm
Sirina sklopljenih kolica	30 cm
Boja okvira	srebrna, tamnoplava

* ovisno o širini sjedala

5. Napomene i preporuke

Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno korištenje invalidskih kolica, nepoštivanje sigurnosnih pravila ili za korištenje suprotno namjeni.

6. Čišćenje i održavanje

Komponente kolica potrebno je redovito održavati:

- Presvlake i jastuk se mogu čistiti hladnom ili toplom vodom pomoću vlažne (ne mokre) krpe bez upotrebe deterdženata. Teže mrlje očistiti spužvom. Prilikom održavanja presvlake pazite da je pretjerano ne natopite. Sušiti podalje od izvora topline.
- Plastične elemente čistiti vlažnom krpom, po mogućnosti sredstvima za čišćenje plastike. Pri uporabi deterdženata pridržavajte se uputa proizvođača i sigurnosnih pravila prilikom rada s deterdžentima

7. Uvjeti skladištenja i transporta

Proizvod ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, djelovanju vode ili vlage.

8. Detalji o jamstvu

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu koji ste primili. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (fakturu ili račun).

9. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj serije		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod

	Pažnja		Proučite upute
	Proizvođač je ocijenio sukladnost s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Kompletna ponuda dostupna je kod naših distributera. Saznajte više na **www.timago.com**. Hvala što ste odabrali Timago!

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Acél kerekesszék

Termékkód: H011



1. Jellemzők

A kerekesszék porszórt acélvázból készül. Tartós, fekete és nylon-pamut ülőfelülettel és párnával rendelkezik. A kerekesszék állítható magasságú, felhajtható kartámaszokkal van felszerelve. A lábtámaszok standard (elhajtható) vagy megemelhető lábtámasz változatban kaphatók. A hátsó kerekek (24") acél küllőkből állnak, és pneumatikus vagy tömörgumi abroncsokkal vannak felszerelve. Az első kerekek (8") nagyobb szilárdságú, kopásálló gumiból készülnek.

További opciók: tömörgumi hátsó kerekek, megemelhető lábtámasz, kísérfékek, asztal. **A készlet tartalma:** keret üléssel, jobb lábtartó lábtartóval, bal lábtartó lábtartóval, védőpánt, szivattyú, kulcskészlet tolószékhez összeszerelés/leszerelés

A kerekesszék elemei :

- A. Kézi fogantyú
- B. Karfa -val magasságállítás
- C. Rögzítőcsap a karfa
- D. Kerékszár
- E. Kézi felni
- F. Gyors kioldás
- G. Lábtartó
- H. A lábtartó rögzítőcsapja



2. Alkalmazás

A kerekesszék olyan emberek számára készült, akiknek problémái vannak a segítség nélküli mozgással, valamint olyan betegek számára, akiknek működési zavarai vannak és mozgáskorlátozottak. Ezt az önjáró kerekesszéket a kísérő személy is tolhatja. A kerekesszék beltéri és kültéri használatra is alkalmas

3. Szerelés

KIHAJTÁS ÉS ÖSSZESZERELÉS

1. lépés: A kerekesszék széthajtása

Helyezze a kerekesszéket a földre. Hajtsa ki a kerekesszéket a háttámla hátulján található fogantyúk segítségével. Ezután nyomja meg az ülés elülső és hátsó szélét, hogy az összes elem illeszkedjen egymáshoz.

2. lépés Lábtartók összeszerelése

Szerelje össze a jobb és a bal lábtámaszt a keret elülső részében úgy, hogy két csapra helyezi őket, és fordítsa befelé, amíg be nem rögzül.

3. lépés Láblapok beállítása

Állítsa be a jobb és a bal lábtartót a lábtartón elhelyezett csapok és rögzítőkapcsok segítségével. Emelhető lábtámasz esetén állítsa be a dőlésszöget a talajhoz képest a kar segítségével. Megfelelő helyet kell hagyni a lábtartók és a talaj között, mivel a túl alacsonyra helyezett láblemezek nehézségeket okozhatnak az akadályok, például a járdaszegély leküzdésében. Állítsa be úgy a lábtartókat, hogy a törzs és a combok közötti szög 90° legyen (akkor a felhasználó optimális ülőhelyzetet biztosít).

4. lépés: A védőpánt összeszerelése

Helyezze a védőpántot a lábtartókra, mert ez megakadályozza, hogy a felhasználó lába lecsússzon a kerekesszék alá a lábtartókról.

Jegyzet! Ne használja a kerekesszéket védőpánt nélkül.

A fenti tevékenységek elvégzése után a kerekesszék használatra kész.

ÖSSZECSUKHATÓ

A kerekesszék összecsukható a könnyebb szállítás és tárolás érdekében.

- A keret összecsukása előtt billentse el a láblemezeket, és állítsa függőleges helyzetbe (a talajra merőlegesen).
- A keret összecsukásához húzza felfelé az ülést úgy, hogy az elülső és a hátsó élt középen fogja meg, így a keret kiugrik a csatlakozó elemekből.

A KARFÁK FELFELTÉTŐ FUNKCIÓJA

- Nyomja meg a kartámasz elülső részén található reteszelő gombot, és tolja hátra a kartámaszt.
- A kartámasz bezárásához nyomja lefelé, hogy a reteszelő gomb kattanjon.

A KARFÁK MAGASSÁGÁLLÍTÁSA

- A kartámasz magasságának beállításához húzza meg a kartámasz keretének belső oldalán található rögzítőkapcsot.

- Ezután emelje fel vagy engedje le a kartámaszt (2,5 cm-es lépésekben), és engedje el a rögzítőkapcsot.

A KEREKEK SZIVATTYÚZÁSA

- A kerekesszék opcionálisan 24" átmérőjű pneumatikus hátsó kerekekkel és 8" átmérőjű forgó, PU első kerekekkel volt felszerelve (tömlő nélküli gumibroncs). Ne felejtse el ellenőrizni a légnyomást mindkét kerékben, és ellenőrizze a gumibroncsok állapotát, ha kopásokat, vágásokat vagy felületi kimerülést keres.
- A kerekek légnyomásának kiegyenlítéséhez csavarja le a szelep sapkáját, helyezze be a szivattyút (a készlet tartalmazza) a szelepbe, és pumpálja a levegőt.

KERÉKZÁROK

- A kerekek reteszeléséhez nyomja előre a rögzítőkart, amíg a kerék teljesen le nem blokkol (külön a bal és a jobb kerékhez). Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kerékszár csak a kerekek reteszelésére szolgál, ha a kerekesszék teljesen leáll.

KERÉKZÁR BEÁLLÍTÁSA

A kerékszár helyes reteszelése a beállításától és helyzetétől függ. A kerékszár fogantyúját úgy kell elhelyezni, hogy a kerékszáró saru szilárdan blokkolja a kereket, és a kar ne érjen túlzott ellenállásba.

- Túlzott ellenállás esetén húzza kissé előre a fogantyút a kerékszár másik oldalán (a kerekesszék belsejéből) található rögzítőcsavar kicsavarásával. Állítsa be a kerékszárpapucsot olyan helyzetbe, hogy a kerékszár könnyen és ellenállás nélkül blokkolja a kereket.
- Ha a kerékrögzítő saru nem érinti vagy blokkolja kellőképpen a kereket, kövesse a fenti utasítást a fogantyú ellenkező irányba mozgatásával.

BIZTONSÁGI ÖVEK

Az alapfelszereltség részét képező öv védi a csomagtartót olyan esetekben, amikor a felhasználó lecsúszik a kerekesszékből, vagy nem tudja önállóan tartani a megfelelő pozíciót. Az öv csat segítségével rögzíthető.

4. Műszaki adatok

Teljes szélesség	57-67 cm
------------------	----------

Belső szélesség	43, 46, 48, 51 cm
Teljes mélység	104 cm
Ülés magasság a talajtól	50 cm
Teljes magasság	91 cm (88 cm)
Ülés méretei	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Súly	18,6-21 kg
Maximális kapacitás*	115 kg 48 cm szélességig 135 kg 51 cm szélességhez
Hajtogatott szélesség	30 cm
Keret színe	ezüst, sötétkék

* az ülés szélességétől függően

5. Megjegyzések

A Timago International Group nem vállal felelősséget a kerekesszék helytelen használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért és a helytelen használatért.

6. Tisztítás és karbantartás

Rendszeresen végezze el a kerekesszék alkatrészek karbantartását:

- A kárpit és a párna nedves (nem vizes) ruhával és hideg vagy meleg vízzel tisztítható, tisztítószer használata nélkül. A nehéz foltok szivaccsal tisztíthatók. Ne áztassa túl a kárpitot. Hőforrásoktól távol kell szárítani.
- A műanyag elemeket nedves ruhával kell megtisztítani, lehetőleg a műanyag elemekhez megfelelő tisztítószerrel. Ebben az esetben kövesse a gyártó utasításait és a biztonsági intézkedéseket.

7. Tárolási és szállítási feltételek

A készüléket ne tegye ki közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek.

8. Jótállási információk

A cégünk által forgalmazott valamennyi termékre garancia vonatkozik, melynek feltételeit a weboldalunkon elérhető jótállási jegy tartalmazza. Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta. Kérjük, vegye figyelembe, hogy garanciális okokból a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugta vagy számla) meg kell őrizni.

9. Jelölések

	Termékkód		Gyártó
	Gyártási sorozat száma		A gyártás időpontja
	Sorozatszám		Orvostechikai eszköz
	Figyelem		Olvassa el az utasításokat
	A gyártó értékelte az alapvető követelményeknek való megfelelést az orvostechikai eszközökre vonatkozó követelményeknek.		

További információért látogasson el weboldalunkra: www.timago.com

Köszönjük, hogy a Timago termékét választotta!

MANUALE D'USO

Carrozzina in acciaio

Codice prodotto: H011



1. Caratteristiche

La sedia a rotelle è realizzata con telaio in acciaio verniciato a polvere. Possiede un sedile e un cuscino resistenti, neri e in nylon-cotone. La sedia a rotelle è dotata di braccioli regolabili in altezza e ribaltabili. I poggiatesta sono disponibili nella versione standard (swing away) o nella versione con poggiatesta elevabile. Le ruote posteriori (24") sono costituite da raggi in acciaio e sono dotate di pneumatici in gomma piena o pneumatica. Le ruote anteriori (8") sono realizzate in gomma ad alta resistenza e resistente all'abrasione.

Opzioni aggiuntive: ruote posteriori in gomma piena, poggiatesta elevabile, freni di servizio, tavolo.

Il set include: telaio con seduta, poggiatesta destro con pedana, poggiatesta sinistro con pedana, cinghia protettiva, pompa, set di chiavi per sedia a rotelle montaggio/smontaggio

Elementi della sedia a rotelle:

- A. Impugnatura a mano
- B. Bracciolo con regolazione dell'altezza
- C. Perno di bloccaggio di il bracciolo
- D. Bloccaggio delle ruote
- E. Cerchio per la mano
- F. Sgancio rapido
- G. Poggiatesta
- H. Perno di montaggio del poggiatesta



2. Applicazione

La sedia a rotelle è progettata per persone che hanno problemi di movimento senza assistenza e per pazienti con disfunzioni e mobilità ridotta. Questa sedia a rotelle autopropulsa può anche essere spinta dall'accompagnatore. La sedia a rotelle è adatta per uso interno ed esterno.

3. Assembla

SVOLGIMENTO E MONTAGGIO

Fase 1. Apertura della sedia a rotelle

Posizionare la sedia a rotelle a terra. Aprire la sedia a rotelle utilizzando le impugnature che si trovano nella parte posteriore dello schienale. Quindi, premere il bordo anteriore e posteriore del sedile in modo che tutti gli elementi si incastrino tra loro.

Fase 2. Montaggio dei poggipiedi

Montare il poggipiedi destro e sinistro nella parte anteriore del telaio posizionandoli su due perni e ruotandoli verso l'interno fino a bloccarli.

Fase 3. Regolazione delle pedane

Regolare la pedana destra e sinistra con l'uso di perni e clip di bloccaggio che sono posizionati sul poggipiedi. In caso di poggipiedi elevabile, regolare l'angolo di inclinazione rispetto al terreno utilizzando la leva. È necessario lasciare uno spazio adeguato tra le pedane e il terreno poiché le pedane impostate troppo in basso possono causare difficoltà nel superare ostacoli come il marciapiede. Regolare le pedane in modo che l'angolo tra tronco e cosce sia di 90° (all'utente viene quindi fornita una posizione di seduta ottimale).

Fase 4. Assemblaggio della cinghia protettiva

Posizionare la cinghia di protezione sui poggipiedi per evitare che le gambe dell'utente scivolino sotto la sedia a rotelle dalle pedane.

Nota! Non utilizzare la sedia a rotelle senza cinghia di protezione.

Una volta completate le attività sopra descritte, la sedia a rotelle è pronta per l'uso.

PIEGHEVOLE

La sedia a rotelle può essere ripiegata per essere trasportata e riposta più facilmente.

- Prima di ripiegare il telaio, ruotare le pedane e posizionarle in posizione verticale (perpendicolarmente al terreno).
- Per ripiegare il telaio, tirare il sedile verso l'alto tenendone al centro il bordo anteriore e quello posteriore, in modo che il telaio fuoriesca dagli elementi di collegamento.

FUNZIONE FLIP-UP DEI BRACCIOLI

- Premere il pulsante di bloccaggio situato nella parte anteriore del bracciolo e spingere il bracciolo all'indietro.
- Per chiudere il bracciolo, spingerlo verso il basso fino a far scattare il pulsante di bloccaggio.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEI BRACCIOLI

- Per regolare l'altezza del bracciolo, tirare la clip di bloccaggio posta nella parte interna del telaio del bracciolo.
- Quindi sollevare o abbassare il bracciolo (con incrementi di 2,5 cm) e rilasciare la clip di bloccaggio.

POMPARE LE RUOTE

- La sedia a rotelle era opzionalmente dotata di ruote posteriori pneumatiche da 24" di diametro e ruote anteriori girevoli in PU da 8" di diametro (pneumatico tubeless). Ricordatevi di controllare la pressione dell'aria in entrambe le ruote e di controllare le condizioni degli pneumatici per verificare la presenza di abrasioni, tagli o impoverimento della superficie.
- Per bilanciare la pressione dell'aria nelle ruote, svitare il tappo della valvola, inserire la pompa (inclusa nel set) nella valvola e pompare l'aria.

BLOCCA RUOTE

- Per bloccare le ruote, spingere la leva di bloccaggio in avanti fino a quando la ruota non è completamente bloccata (separatamente per la ruota sinistra e per quella destra). Si prega di notare che il bloccaggio delle ruote serve solo a bloccare le ruote quando la sedia a rotelle è completamente ferma.

REGOLAZIONE BLOCCA RUOTE

Il bloccaggio corretto del blocco ruota dipende dalla sua regolazione e posizione. La maniglia del blocco ruota deve essere posizionata in modo che la ganascia del blocco ruota blocchi saldamente la ruota e la leva non incontri una resistenza eccessiva.

- In caso di eccessiva resistenza, tirare leggermente la maniglia in avanti svitando la vite di bloccaggio che si trova sull'altro lato del bloccaggio della ruota (dall'interno della sedia a rotelle). Impostare la ganascia del bloccaggio della ruota in una posizione tale che il bloccaggio della ruota blocchi la ruota facilmente e senza resistenza.
- Se il dispositivo di bloccaggio della ruota non tocca o non blocca sufficientemente la ruota, seguire le istruzioni sopra riportate spostando la maniglia nella direzione opposta.

CINTURE DI SICUREZZA

La cintura, inclusa nella dotazione standard, protegge il tronco nei casi in cui l'utente scivoli giù dalla sedia a rotelle o non sia in grado di mantenere autonomamente la posizione corretta. La cintura si allaccia tramite fibbia.

4. Dati tecnici

Larghezza totale	57-67 centimetri
Larghezza interna	43, 46, 48, 51 centimetri
Profondità complessiva	104 centimetri
Altezza del sedile da terra	50 centimetri
Altezza totale	91 centimetri (88 centimetri)
Dimensioni del sedile	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Peso	Peso: 18,6-21 kg
Capacità massima*	115 kg fino alla larghezza 48 cm 135 kg per la larghezza 51 cm
Larghezza piegata	30 centimetri
Colore della cornice	argento, blu scuro

* a seconda della larghezza del sedile

5. Appunti

Timago International Group non si assume alcuna responsabilità per l'uso improprio della sedia a rotelle, il mancato rispetto delle norme di sicurezza e l'uso improprio.

6. Pulizia e manutenzione

Eseguire regolarmente la manutenzione dei componenti della sedia a rotelle:

- Il rivestimento e il cuscino possono essere puliti con un panno umido (non bagnato) e acqua fredda o calda, senza l'uso di detergenti. Le macchie difficili possono essere pulite con una spugna. Non bagnare troppo il rivestimento. Asciugare lontano da fonti di calore.
- Gli elementi in plastica devono essere puliti con un panno umido, possibilmente con l'uso di detergenti appropriati per elementi in plastica. In tal caso, seguire le istruzioni fornite dal produttore e le misure di sicurezza.

7. Condizioni di stoccaggio e trasporto

Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, all'acqua o all'umidità.

8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero di LOTTO		Produzione data
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Per favore leggi le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali dei dispositivi medici.		

La nostra linea completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori.

Per saperne di più: **www.timago.com**.

Grazie per aver scelto Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Plieninis neįgaliųjų vežimėlis

Produkto kodas: H011



1. Pagaminimas

Neįgaliųjų vežimėlis pagamintas iš milteliniu būdu dažyto plieno rėmo. Turi patvarią juodą nailoninę ir medvilninę sėdynę, pagalvę, porankius su pakreipimo funkcija ir standartinę (pakreipiamą) arba reguliuojamo kampo kojų atramą. Galiniai ratai (24") pagaminti iš plieninių stipinų ir su pripučiamomis arba kietos gumos padangomis. Priekiniai ratai (8") pagaminti tik iš gumos su padidintu atsparumu dilimui. Papildomos parinktys: kietos gumos galiniai ratai, kojų atramos su reguliuojamu lenkimo kampu, stabdys vairuotojui, staliukas. **Komplektą sudaro:** vežimėlio rėmas su sėdyne, dešinės kojos atrama su kojų atramos plokšte, kairioji kojos atrama su kojų atramos plokšte, apsauginė juosta, siurblys, raktų komplektas vežimėlio surinkimui/išardymui.

Vežimėlio dalys:

- A. rankena
- B. porankio fiksavimo mygtukas
- C. stovėjimo stabdys
- D. varomoji trauka
- E. greitajungė
- F. Greitasis nuėmimas
- G. kojų atrama
- H. kojų atramos tvirtinimo kaištis



2. Panaudojimas

Plieninis neįgaliųjų vežimėlis yra pagalbinė priemonė asmenims, kurie patiria sunkumą judant savarankiškai, ir asmenims, turintiems judėjimo sutrikimų ir apribojimų. Jį varo vartotojo rankų raumenų jėga arba jį stumiantis asmuo. Gali būti naudojama tiek patalpose, tiek lauke.

3. Surinkimas

IŠSKLEIDIMAS IR SURINKIMAS

1 žingsnis. Vežimėlio išlankstymas

Vežimėlis turi būti pastatytas ant žemės. Norėdami išskleisti vežimėlį, naudokite atlošo gale esančias rankenas. Tada prispauskite sėdynės kraštus priekyje ir gale, kad visi vežimėlio elementai prisitaikytų vienas prie kito.

2 žingsnis. Kojų atramų montavimas

Sumontuokite dešinę ir kairę kojų atramas priekinėje pagrindinio rėmo dalyje, uždėdami jas ant dviejų įvorių ir sukdami į vidų, kol užsifiksuos.

3 žingsnis. Kojų atramos plokščių reguliavimas

Reguliuokite dešiniąją ir kairiąją pėdos plokštę iš eilės, naudodami ant kojų atramos pėdos plokštės esančius kaiščius ir fiksatorių. Kojų atramų su reguliuojamu lenkimo kampu atveju naudokite svirtį, kad sureguliuotumėte kojų atramų kampą su žeme. Kojų atramos turi būti sureguliuotos taip, kad kampas tarp liemens ir šlaunų būtų maždaug 90 ° (taip vartotojas turės optimalią sėdėjimo padėtį).

4 žingsnis. Apsauginės juostos montavimas

Uždėkite apsauginę juostą ant kojų atramų. Juosta skirta apsaugoti naudotojo kojas, kad važiuojant nenuslystų kojų atramos po vežimėliu. Nenaudokite vežimėlio be apsauginės juostos. **Atlikus aukščiau nurodytus veiksmus, vežimėlis yra paruoštas naudoti.**

PAKARTOTINAS VEŽIMĖLIO SULANKSTYMAS

- Prieš sulankstant vežimėlio rėmą, kojų atramos plokštės reikia atlenkti ir pastatyti vertikaliajoje padėtyje (statmenai žemei).
- Norėdami sulankstyti vežimėlio rėmą, patraukite sėdynę aukštyn, laikydami jos centrą priekyje ir gale, kad rėmas iššoktų iš jungiamųjų elementų.

PORANKIŲ PAKREIPIMO FUNKCIJA

- Paspauskite užrakto mygtuką, esantį porankio priekyje, ir pakreipkite jį atgal.
- Norėdami uždaryti porankį, paspauskite jį žemyn, kad užsifiksuotų užrakto mygtukas.

RATO PUMPAVIMO FUNKCIJA

- Vežimėlis pasirinktinai turi 24" pripučiamus varomuosius ratus ir 8" PU (be kamerų) priekinius besisukančius ratus. Nepamirškite sistemingai tikrinti

oro slėgio abiejuose ratuose. Taip pat reikėtų patikrinti padangų būklę – ar nėra įbrėžimų, įpjovimų, paviršiaus defektų.

- Norėdami išlyginti oro slėgį padangose, atsukite vožtuvo dangtelį, įkiškite vožtuvą į pripūtimo įtaiso (pridedamo prie rinkinio) angą ir padidinkite slėgį iki norimo.

STOVĖJIMO STABDŽIŲ FUNKCIJA

- Norėdami užblokuoti ratus, pastumkite stabdžių svirtį į priekį, kol ratas visiškai užsifiksuos (atskirai kairiajam ir dešiniajam ratams).

STOVĖJIMO STABDŽIŲ REGULIAVIMAS

Teisingas stovėjimo stabdžio fiksavimas priklauso nuo jo reguliavimo ir nustatymo. Stabdžių stūmoklis turi būti pastatytas taip, kad stabdžių trinkelė patikimai užblokuotų ratą ir svirtis nepatirtų pernelyg didelio pasipriešinimo.

- Esant per dideliame pasipriešinimui, stūmoklį reikia šiek tiek pastumti į priekį atsukant kitoje stabdžio pusėje (vežimėlio vidinėje pusėje) esantį fiksavimo varžtą ir sureguliuoti jį taip, kad stabdys lengvai ir be pasipriešinimo užfiksuotų ratą.
- Jei stabdžių trinkelė ne visiškai prisiliečia prie rato ir nepakankamai užfiksuoja ratą, elkitės, kaip nurodyta pirmiau, paeiliui judindami stabdžių stūmoklį priešinga kryptimi.

DIRŽŲ NAUDOTOJUI FUNKCIJA

Į standartinę įrangą įtrauktas diržas naudojamas liemeniui pritvirtinti, kai naudotojas išslysta iš vežimėlio arba pats negali išlaikyti teisingos padėties. Diržas užsegamas sagtimi.

4. Techninė specifikacija

Bendras plotis	57-67 cm
Vidinis plotis	43, 46, 48, 51 cm,
Bendras gylis	104 cm
Sėdynės aukštis nuo žemės	50 cm
Bendras aukštis	91 cm (88 cm)
Sėdynės matmenys	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Svoris	18,6-21 kg

Didžiausia apkrova*	115 kg taikoma 48 cm dydžiui 135 kg taikoma 51 cm dydžiui
Plotis sulanksčius	30 cm
Rėmo spalva	sidabrinė, tamsiai mėlyna

* priklausomai nuo sėdynės pločio

5. Pastabos ir rekomendacijos

„Timago International Group“ neatsako už netinkamą vežimėlio naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį.

6. Valymas ir priežiūra

Periodiškai prižiūrėkite vežimėlio elementus:

- Apmušalus ir pagalvę galima valyti šaltu arba šiltu vandeniu su drėgna (ne šlapia) šluoste ir nenaudojant ploviklių. Sunkiau šalinamas dėmes valykite kempine. Prižiūrėdami apmušalus, atkreipkite dėmesį, kad jie per daug nesuslaptytų. Turi būti džiovinimas atokiau nuo šilumos šaltinių.
- Plastikines dalis reikia valyti drėgna šluoste, esant poreikiui naudojant plastikui skirtas valymo priemones. Vadovaukitės gamintojo instrukcija ir saugaus valiklių naudojimo taisyklėmis.

7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:

Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos Jūsų gautame garantiniame talone. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys

	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus. Sužinokite daugiau interneto svetainėje **www.timago.com**. Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

No tērauda izgatavots ratiņkrēsls

Produkta kods: H011



1. Konstrukcija

Ratiņkrēsls ir izgatavots no pulverkrāsota tērauda rāmja. Tam ir izturīgs melns neilona-kokvilnas sēdekļis, spilvens, atlokāmi roku balsti un kāju balsti, kas pieejami standarta (atlokāmā) variantā vai ar regulējamu leņķi. Aizmugurējie riteņi (24 collas) ir izgatavoti no tērauda spieķiem un aprīkoti ar piepūšamām vai cietās gumijas rieplēm. Priekšējie riteņi (8 collas) ir pilnībā izgatavoti no gumijas ar paaugstinātu nodilumizturību. Papildus funkcijas: aizmugurējie cietās gumijas riteņi, kāju balsti ar regulējamu lieces leņķi, bremzes pavadošai personai, galdiņš.

Komplektā ietilpst: ratiņkrēsla rāmis ar sēdekli, labais kāju balsts ar kāju balsta plāksni, kreisais kāju balsts ar kāju balsta plāksni, drošības josta, sūknis, atslēgu komplekts ratu montāžai/salocīšanai.

Ratiņkrēsla elementi:

- A. rokturis
- B. roku balsta blokādes poga
- C. stāvbremze
- D. piedziņas riņķis
- E. ātrais savienotājs
- F. Ātrā atbrīvošana
- G. kāju balsts
- H. kāju balsta stiprinājuma tapa



2. Lietošana

Tērauda ratiņkrēsls ir palīgierīce cilvēkiem, kuriem ir grūti pārvietoties patstāvīgi, kā arī cilvēkiem ar disfunkcijām un ierobežotām pārvietošanās spējām. To darbina lietotāja roku muskuļu spēks vai pavadoša persona stumjot. To var izmantot gan iekštelpās, gan ārā.

3. Montāža

ATLOCĪŠANA UN MONTĀŽA

1. solis. Ratiņkrēsla atlocīšana

Ratiņkrēsls ir jānovieto uz zemes. Izmantojiet rokturus atzveltnes aizmugurē, lai atlocītu ratiņkrēslu. Pēc tam piespiediet sēdekļa malas priekšā un aizmugurē, lai visi ratiņkrēsla elementi atbilstu viens otram.

2. solis. Kāju balstu uzstādīšana

Uzstādiet labo un kreiso kāju balstu galvenā rāmja priekšējā daļā, novietojot to uz divām tapām un pagriežot uz iekšu, līdz tas nofiksējas.

3. solis. Kāju balstu plāksņu regulēšana

Secīgi noregulējiet labā un kreisā kājas balsta plāksnes, izmantojot tapas un fiksējošo klipsi, kas atrodas uz kāju balsta. Kāju balstiem ar regulējamu lieces leņķi, izmantojiet sviru, lai noregulētu kāju balstu leņķi attiecībā pret zemi. Kāju balsti jānoregulē tā, lai leņķis starp ķermeni un augšstilbiem būtu aptuveni 90° (tas nodrošinās lietotājam optimālu stāvokli sēdus).

4. solis. Drošības siksna uzstādīšana

Uzlieciet drošības siksnu uz kāju balstiem. Siksnas ir paredzēta tam, lai pasargātu lietotāja kājas no noslīdēšanas no kāju balstiem braukšanas laikā. Nelietojiet ratiņkrēslu bez drošības siksnas.

Kad visas iepriekš minētās darbības ir paveiktas, ratiņkrēsls ir gatavs lietošanai.

RATIŅKRĒSLA SALOCĪŠANA

- Pirms ratiņkrēsla rāmja salocīšanas atlokiet kāju balsta plāksnes un novietojiet tās vertikālā stāvoklī (perpendikulāri zemei).
- Lai salocītu ratiņkrēsla rāmi, pavelciet sēdekli uz augšu, turot aiz tā vidusdaļu priekšā un aizmugurē, lai rāmis izlec no savienojošajiem elementiem.

ROKU BALSTU ATLOCĪŠANA

- Nospiediet fiksatora pogu, kas atrodas roku balsta priekšpusē, un atlokiet to atpakaļ.
- Lai nofiksētu roku balstu, pabīdiet to uz leju, lai aizdarītu fiksatoru.

RIEPU UZPILDE

- Riteņkrēsls ir aprīkots ar 24 collu piepūšamiem piedziņas riteņiem (pēc izvēles) un 8 collu PU (bezkameru) priekšējiem grozāmiem riteņiem. Atcerieties regulāri pārbaudīt gaisa spiedienu abos riteņos. Pārbaudiet riepu stāvokli – vai nav nobrāzumu, iegriezumumu vai virsmas defektu.

- Lai izlīdzinātu gaisa spiedienu riepās, atgrieziet ventiļa vāciņu, ievietojiet ventili sūkņa atverē (iekļauts komplektā) un pēc tam padodiet gaisu, līdz tiek sasniegts vajadzīgais spiediens.

STĀVBREMZES FUNKCIJA

- Lai nobloķētu ratiņkrēsla ritenus, pārvirziet bremžu sviru uz priekšu, līdz ritenis ir pilnībā bloķēts (atsevišķi kreisajam un labajam ritenim).

STĀVBREMŽU REGULĒŠANA

Pareiza stāvbremzes bloķēšana ir atkarīga no tās noregulēšanas un iestatījumiem. Bremžu kāts ir jānoregulē tā, lai bremžu piespiedēelements droši bloķētu riteni un svira nesaskartos ar pārmērīgu pretestību.

- Ja pretestība ir pārāk liela, nedaudz pabīdiet kātu uz priekšu, atskrūvējot fiksējošo skrūvi, kas atrodas bremžu otrā pusē (no ratiņkrēsla iekšpusēs), un noregulējiet to tādā stāvoklī, lai bremze viegli un bez pretestības nobloķētu riteni.
- Ja bremžu piespiedēelements pilnībā nesaskaras ar riteni un to pietiekami nenobloķē, rīkojieties, kā norādīts iepriekš, pārvirzot bremžu kātu pretējā virzienā.

LIETOTĀJA JOSTA

Standarta aprīkojumā iekļautā josta ir paredzēta ķermeņa aizsardzībai gadījumos, kad lietotājs noslīd no ratiņkrēsla vai nespēj patstāvīgi noturēt pareizo pozīciju. Jostu aizdara ar sprādzi.

4. Tehniskā specifikācija

Kopējais platums	57-67 cm
Iekšējais platums	43, 46, 48, 51 cm
Kopējais dziļums	104 cm
Sēdekļa augstums no zemes	50 cm
Kopējais augstums	91 cm (88 cm)
Sēdekļa izmēri	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Svars	18,6-21 kg
Maksimālā slodze*	115 kg izmēram 48 cm 135 kg izmēram 51 cm

Platums pēc salocīšanas	30 cm
Rāmja krāsa	sudraba, tumši zila

* atkarībā no sēdekļa platuma

5. Piezīmes un ieteikumi

Timago International Group neuzņemas atbildību par ratiņkrēsla nepareizu lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai lietošanu pretēji paredzētajam mērķim.

6. Tīrīšana un kopšana

Ratiņkrēsla sastāvdaļas regulāri jākopj:

- Polsterējumu un spilvenu var tīrīt ar aukstu vai siltu ūdeni ar mitru (bet ne slapju) drānu, neizmantojot mazgāšanas līdzekļus. Noturīgāki traipi jātīra ar sūkli. Veicot polsterējuma kopšanu, uzmanieties, lai tas pārmērīgi neizmirktu. Žāvējiet prom no siltuma avotiem.
- Plastmasas elementi jātīra ar mitru drānu, izmantojot līdzekļus plastmasas tīrīšanai, ja nepieciešams. Lietojot mazgāšanas līdzekļus, ievērojiet ražotāja norādījumus un drošības noteikumus.

7. Glabāšanas un transportēšanas noteikumi

Produktu nedrīkst pakļaut saules staru, ūdens vai mitruma tiešai iedarbībai.

8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir atrodami saņemtajā garantijas talonā. Garantijas sūdzību nolūkos saglabājiēt pirkumu apliecinošu dokumentu (pirkuma čeku vai rēķinu).

9. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju!



Ražotājs novērtēja atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Sīkāka informācija ir atrodama mūsu vietnē **www.timago.com**. Paldies, ka izvēlējāties *Timago*!

MANUAL DO UTILIZADOR

Cadeira de rodas de aço

Código do produto: H011



1. Versão

A cadeira de rodas é feita de um quadro de aço revestido a pó. Tem um assento de nylon-algodão durável em preto, uma almofada, apoios de braços com função de inclinação, apoios de pés disponíveis numa versão padrão (com inclinação) ou com ângulo ajustável. As rodas traseiras (24") são feitas de raios de aço e equipadas com pneus inflados ou de borracha maciça. As rodas dianteiras (8") são feitas inteiramente de borracha com maior resistência à abrasão. Opções adicionais: rodas traseiras de borracha maciça, apoios para os pés com ângulo de inclinação ajustável, travão para o acompanhante, mesa. **O conjunto inclui:** quadro da cadeira com o assento, apoio para os pés direito com a placa do apoio para os pés, apoio para os pés esquerdo com a placa do apoio para os pés, fita de segurança, bomba, conjunto de chaves para montar/desmontar a cadeira.

Componentes da cadeira:

- A. alça
- B. botão de bloqueio do apoio de braço
- C. travão de estacionamento
- D. aro motor
- E. encaixe de ligação rápida
- F. Desbloqueio rápido
- G. apoio para os pés
- H. pino de montagem apoio para os pés



2. Uso

A cadeira de rodas de aço é um equipamento auxiliar para pessoas que têm problemas com locomoção de forma independente e para pessoas com disfunções e limitações de mobilidade. É propulsada pela força muscular das mãos do utilizador ou por ser conduzida por um acompanhante. Pode ser usada tanto em ambientes internos quanto externos.

3. Montagem

DESDOBRAMENTO E MONTAGEM

Etapa 1. Desdobrar a cadeira

Coloque a cadeira no chão. Usando as alças localizadas na parte de trás do encosto, desdobre a cadeira. Em seguida, pressione as bordas do assento na frente e atrás para que todos os elementos da cadeira se encaixem.

Etapa 2. Montagem dos apoios para os pés

Monte os apoios para os pés direito e esquerdo na parte frontal do quadro principal, colocando-os em dois pinos e girando-os para dentro até que se bloqueiem.

Etapa 3. Ajuste as placas do apoio para os pés

Ajuste as placas do apoio para os pés direito e esquerdo, por sua vez, usando os pinos e o clipe de bloqueio no apoio para os pés. No caso de apoios para os pés com ajuste do ângulo de inclinação, ajuste o ângulo de inclinação dos apoios para os pés em relação ao solo com a alavanca. Os apoios para os pés devem ser ajustados de modo que o ângulo entre o tronco e as coxas seja de cerca de 90° (assim, o utilizador terá uma posição sentada ótima).

Etapa 4. Instalação da fita de segurança

Prenda a fita de segurança aos apoios para os pés. Esta fita foi concebida para proteger as pernas do utilizador de escorregarem das placas do apoio para os pés sob a cadeira durante a condução. Não use a cadeira sem a fita de segurança no lugar.

Depois de concluir as etapas acima, a cadeira está pronta para uso.

DOBRAR A CADEIRA

- Antes de dobrar o quadro da cadeira, incline as placas do apoio para os pés e coloque-as na posição vertical (perpendicular ao chão).
- Para dobrar o quadro da cadeira, puxe o assento para cima segurando o seu centro na frente e atrás para que o quadro saia dos elementos de conexão.

FUNÇÃO DE INCLINAÇÃO DO APOIO DE BRAÇO

- Pressione o botão de bloqueio localizado no apoio de braço na parte frontal e incline-o para trás.
- Para fechar o apoio de braço, empurre-o para baixo para ativar o botão de bloqueio.

FUNÇÃO DE INFLAR AS RODAS

- A cadeira está equipada opcionalmente com rodas motrizes insufladas de 24" e rodas direcionais dianteiras em PU de 8" (sem câmara-de-ar). Certifique-se de verificar a pressão do ar em ambas as rodas regularmente. O estado dos pneus também deve ser verificado por abrasões, cortes ou perdas na superfície.
- Para equalizar o valor da pressão do ar no pneu, desparafuse a tampa da válvula, insira a válvula no orifício da bomba (incluído no conjunto) e, em seguida, injete ar no valor de pressão requerido.

FUNÇÃO DOS TRAVÕES DE ESTACIONAMENTO

- Para bloquear as rodas, mova a alavanca do travão para frente até que a roda esteja totalmente bloqueada (separadamente para a roda esquerda e direita).

AJUSTE DOS TRAVÕES DE ESTACIONAMENTO

O bloqueio correto do travão de estacionamento depende do seu ajuste e configuração. O pino de guia do travão deve ser posicionado de modo que a sapata do travão bloqueie a roda com segurança e a alavanca não encontre resistência excessiva.

- Em caso de resistência excessiva, estenda ligeiramente o pino na direção para a frente, desapertando o parafuso de bloqueio localizado no outro lado do travão (no interior da cadeira) e colocando-o numa posição tal que o travão bloqueie a roda facilmente e sem problema.
- No caso de a sapata do travão não entrar em contacto totalmente com a roda e não a bloqueia o suficiente, proceda como acima, movendo o pin do travão na direção oposta.

FUNÇÃO DOS CINTOS DO UTILIZADOR

O cinto, que é um equipamento padrão, é usado para proteger o tronco para que o utilizador não se deslize da cadeira ou é incapaz de manter a posição correta sozinho. O cinto é apertado com uma fivela.

4. Especificações técnicas

Largura total	57-67 cm
Largura interna	43, 46, 48, 51 cm
Profundidade total	104 cm

Altura do assento em relação ao solo	50 cm
Altura total	91 cm (88 cm)
Dimensões do assento	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Peso	18,6-21 kg
Carga máxima*	115 até o tamanho de 48 cm 135 kg para o tamanho de 51 cm
Largura após dobrar	30 cm
Cor do quadro	prata, azul-escuro

* dependendo da largura do assento

5. Observações e recomendações

O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido da cadeira de rodas, não cumprimento das regras de segurança e uso indevido.

6. Limpeza e manutenção

A manutenção regular dos seguintes componentes da cadeira deve ser realizada:

- estofa e a almofada podem ser limpos com água fria ou morna usando um pano húmido (não molhado) e sem o uso de detergentes. Manchas mais difíceis devem ser limpas com uma esponja. Ao manter o estofa, deve-se tomar cuidado para não o mergulhar excessivamente. Secar afastado de fontes de calor.
- Os componentes de plástico devem ser limpos com um pano húmido, possivelmente com produtos de limpeza de plástico. Siga as instruções do fabricante e as regras de segurança com o uso de detergentes.

7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia que recebeu. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

9. Designações

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte as instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

A oferta completa está disponível para si nos nossos distribuidores. Saiba mais em **www.timago.com**

Obrigado por escolher o Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Scaun cu roțile fabricat din oțel

Cod produs: H011



1. Realizare

Scaunul cu roțile este fabricat dintr-un cadru din oțel acoperit cu pulbere. Are un șezut robust din nailon și bumbac de culoare neagră, pernă, cotiere cu funcție de înclinare, suporturi pentru picioare disponibile în versiune standard (cu înclinare) sau reglabilă în unghi. Roțile din spate (24") sunt realizate din spițe de oțel și sunt echipate cu anvelope de cauciuc gonflabile sau solide. Roțile din față (8") sunt realizate în întregime din cauciuc cu rezistență mărită la abraziune. Opțiuni suplimentare: roți spate din cauciuc masiv, suporturi pentru picioare cu unghi de îndoire reglabil, frână pentru persoana care conduce, măsuță.

Setul include: cadru pentru căruciorul cu roțile cu șezut, suport pentru picioare dreapta cu placa suportului pentru picioare, suport pentru picioare stânga cu placa suportului pentru picioare, bandă de siguranță, pompă, set de chei pentru asamblarea/demontarea scaunului cu roțile.

Elemente ale căruciorului:

- A. mâner
- B. buton de blocare cotieră
- C. frână de staționare
- D. balustradă de rulare
- E. conectare rapidă
- F. Eliberare rapidă
- G. suport pentru picioare
- H. bolț de montare a suportului pentru picioare



2. Utilizare

Scaunul cu roțile fabricat din oțel este un dispozitiv de asistență pentru persoanele care au dificultăți în a se deplasa în mod independent și pentru persoanele cu disfuncții și mobilitate redusă. Acesta este propulsat de forța musculară a mâinilor utilizatorului sau este ghidat de un însoțitor. Poate fi utilizat atât în interior, cât și în exterior.

3. Asamblare

DESFACERE ȘI ASAMBLARE

Pasul 1: Desfacerea căruciorului

Așezați căruciorul pe sol. Folosiți mânerul de pe spătar pentru a desfășura căruciorul. Apoi apăsați marginile șezutului din față și din spate, astfel încât toate elementele căruciorului să se potrivească între ele.

Pasul 2. Montați suporturile pentru picioare

Montați suporturile pentru picioare dreapta și stânga în partea din față a cadrului principal, așezându-le pe cele două bolțuri și rotindu-le spre interior până când se blochează în poziție.

Pasul 3. Reglarea plăcuțelor suporturilor pentru picioare

Reglați pe rând plăcuțele din dreapta și din stânga ale suporturilor pentru picioare, folosind știfturile și clema de blocare aflate pe suportul pentru picioare. În cazul suporturilor pentru picioare cu reglare a unghiului de flexie, utilizați maneta pentru a regla unghiul de înclinare a suporturilor pentru picioare față de sol. Suporturile pentru picioare trebuie reglate astfel încât unghiul dintre trunchi și coapse să fie de aproximativ 90° (asigurându-se astfel că utilizatorul are o poziție optimă de ședere).

Pasul 4. Montarea curelei de siguranță

Montați cureaua de siguranță pe suporturile pentru picioare. Cureaua este concepută pentru a împiedica alunecarea picioarelor utilizatorului de pe plăcile suporturilor pentru picioare sub scaunul cu roțile în timpul mersului. Nu utilizați scaunul cu roțile fără ca banda de siguranță să fie montată.

Odată ce pașii de mai sus au fost parcurși, căruciorul cu roțile este gata de utilizare.

REPLIEREA SCAUNULUI CU ROTILE

- Înainte de a plia cadrul scaunului cu roțile, plăcuțele suportului pentru picioare trebuie să fie înclinate și așezate în poziție verticală (perpendiculară pe sol).
- Pentru a plia cadrul căruciorului, trageți în sus de șezut, ținând centrul șezutului din față și din spate, astfel încât cadrul să iasă din elementele de legătură.

FUNCȚIA DE ÎNCLINARE A COTIEREI

- Apăsați butonul de blocare de lângă cotiera din față și înclinați spre înapoi.
- Pentru a închide cotiera, împingeți-o în jos astfel încât butonul de blocare să se blocheze.

FUNCȚIA DE UMFLARE A ROȚILOR

- Căruciorul este echipat opțional cu roți motrice gonflabile de 24" și roți PU pivotante față de dimensiunea 8" (fără cameră). Nu uitați să verificați în mod regulat presiunea aerului din ambele roți. De asemenea, trebuie verificată starea anvelopelor pentru a vedea dacă există abraziuni, tăieturi sau defecte de suprafață.
- Pentru a egaliza presiunea aerului din anvelope, deșurubați capacul ventilului, introduceți ventilul în orificiul dispozitivului de umflare (inclus în set) și apoi introduceți aerul până la presiunea dorită.

FUNCȚIA FRÂNELOR DE STAȚIONARE

- Pentru a bloca roțile, deplasați maneta de frână înainte până când roata este complet blocată (separat pentru roțile din stânga și din dreapta).

REGLAREA FRÂNEI DE STAȚIONARE

Blocarea corectă a frânei de staționare depinde de reglajul și setarea acesteia. Tija de frână trebuie reglată astfel încât sabotul de frână să blocheze roata în mod sigur, iar maneta să nu întâmpine o rezistență excesivă.

- În cazul unei rezistențe excesive, arborele trebuie mutat ușor înainte prin deșurubarea șurubului de blocare situat de cealaltă parte a frânei (din interiorul căruciorului) și ajustarea acestuia într-o poziție în care frâna blochează roata cu ușurință și fără rezistență.
- În cazul în care sabotul de frână nu intră în contact complet cu roata și nu o blochează suficient, procedați ca mai sus, deplasând trunchiul frânei în direcția opusă.

FUNCȚIA CURELELOR PENTRU UTILIZATOR

Cureaua, care este inclusă ca echipament standard, este utilizată pentru a fixa trunchiul utilizatorului în cazul în care acesta alunecă din scaunul cu roțile sau nu se poate menține singur într-o poziție corectă. Cureaua se cuplează cu o cataramă.

4. Specificații tehnice

Lățime totală	57-67 cm
Lățime internă	43, 46, 48, 51 cm
Adâncime totală	104 cm
Înălțimea șezutului de la sol	50 cm

Înălțime totală	91 cm (88 in)
Dimensiunea șezutului	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Greutate	18,6-21 kg
Sarcina maximă*	115 până la dimensiunea 48 cm 135 kg pentru mărimea 51 cm
Lățimea după pliere	30 cm
Culoarea cadrului	argintie, albastru închis

* în funcție de lățimea șezutului

5. Observații și recomandări

Timago International Group nu este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a căruciorului cu roțile, nerespectarea normelor de siguranță sau utilizarea neconformă destinației.

6. Curățare și mentenanță

Trebuie efectuată o întreținere periodică a componentelor căruciorului:

- Tapițeria și pernele pot fi curățate cu apă rece sau caldă, folosind o cârpă umedă (nu udă) și fără detergenți. Petele mai dificile trebuie curățate cu ajutorul unui burete. La întreținerea tapițeriei, trebuie avut grijă să nu o înmuiati excesiv. Uscați-o departe de sursele de căldură.
- Elementele din mase plastice trebuie curățate cu o cârpă umedă, eventual cu un agent de curățare pentru masele plastice. Când faceți acest lucru, respectați instrucțiunile producătorului și regulile de siguranță pentru utilizarea detergenților.

7. Condiții de depozitare și transport

Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, apă sau umiditate.

8. Date de garanție

Produsul este acoperit de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în cartea de garanție pe care ați primit-o. Vă rugăm să păstrați dovada de achiziție (bon sau factură) pentru garanție.

9. Marcaje

	Numărul de referință		Producător
---	----------------------	---	------------

	Numărul seriei		Data de producție
	Numărul de serie		Dispozitiv medical
	Atenție		Citiți instrucțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitivele medicale.		

Întreaga ofertă vă stă la dispoziție la distribuitorii noștri. Aflați mai multe la **www.timago.com**

Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

Oceľový invalidný vozík

Kód produktu: H011

Timago

1. Vyhotovenie

Invalidný vozík je vyrobený z oceľového rámu s práškovým náterom. Má odolné nylonovo-bavlnené sedadlo čiernej farby, vankúš, výškovo nastaviteľné laktové opierky s funkciou sklápania, opierky nôh dostupné v štandardnej verzii (sklápacie) alebo nastaviteľné pod uhlom. Zadné kolesá (24") sú vyrobené z oceľových lúčov a vybavené vzduchovými pneumatikami alebo celogumovými pneumatikami. Predné kolesá (8") sú celé vyrobené z gumeny so zvýšenou odolnosťou proti oderu. Doplnkové možnosti: celogumené zadné kolesá, opierky nôh s nastaviteľným uhlom ohybu, brzda pre obsluhu, stolík.

Súprava obsahuje: rám vozíka so sedadlom, pravú opierku nôh s doštičkou pod nohy, ľavú opierku nôh s doštičkou pod nohy, bezpečnostný popruh, pumpu, súpravu kľúčov na montáž/demontáž vozíka.

Komponenty vozíka:

- A. rukoväť
- B. laktová opierka s výškovým nastavením
- C. uzamykacie tlačidlo laktovej opierky
- D. parkovacia brzda
- E. hnacia trakcia
- F. Rýchlopínač
- G. podnožka
- H. kolík na upevnenie opierky nôh



2. Použitie

Oceľový invalidný vozík je pomocné zariadenie pre osoby, ktoré majú problémy so samostatným pohybom a pre osoby so zdravotným postihnutím a obmedzenou pohyblivosťou. Je poháňaný silou svalov rúk používateľa alebo je vedený obsluhou. Dá sa použiť v interiéri aj v exteriéri.

3. Montáž

ROZLOŽENIE A MONTÁŽ

Krok 1. Rozloženie vozíka

Vozík postavte na zem. Vozík rozložte pomocou rukovätí na zadnej strane operadla. Následne stlačte okraje sedadla spredu a zozadu tak, aby všetky prvky vozíka do seba zapadli.

Krok 2. Montáž opierok nôh

Nainštalujte pravú a ľavú opierku nôh do prednej časti hlavného rámu tak, že ich nasadíte na dva kolíky a otočíte dovnútra, kým nezapadnú.

Krok 3. Nastavenie doštičiek opierok nôh

Potom nastavte pravú a ľavú doštičku opierky nôh pomocou kolíkov a zaistovacej spony na opierke nôh. V prípade opierok nôh s nastaviteľným uhlom ohybu si pomocou páčky nastavte uhol sklonu opierok nôh vzhľadom na podlahu. Opierky nôh by mali byť nastavené tak, aby uhol medzi trupom a stehnami bol cca 90° (tým pádom bude mať používateľ optimálnu polohu sedu).

Krok 4. Inštalácia bezpečnostnej pásy

Bezpečnostnú pásku založte na opierky nôh. Páska je navrhnutá tak, aby chránila nohy používateľa pred sklznutím z doštičiek opierok nôh pod vozík pri jazde. Vozík nepoužívajte bez založenej bezpečnostnej pásy.

Po dokončení uvedených krokov je vozík pripravený na použitie.

OPÄTOVNÉ ZLOŽENIE VOZÍKA

- Pred zložením rámu vozíka vyklopte doštičky opierok nôh a nastavte ich do zvislej polohy (kolmo k zemi).
- Ak chcete zložiť rám vozíka, vytiahnite sedadlo smerom hore, pričom ho držte za jeho stred spredu a zozadu tak, aby rám vyskočil zo spájacích prvkov.

FUNKCIA SKLÁPANIA LAKŤOVÝCH OPIEROK

- Stlačte aretačné tlačidlo pri lakťovej opierke v prednej časti a sklopte ju dozadu.
- Ak chcete lakťovú opierku zatvoriť, zatlačte ju smerom dole, kým aretačné tlačidlo nezapadne na miesto.

FUNKCIA NASTAVENIA VÝŠKY LAKŤOVEJ OPIERKY

- Ak chcete nastaviť výšku lakťovej opierky na požadovanú výšku, potiahnite aretačnú západku na vnútornej strane rámu lakťovej opierky.
- Potom zdvihnite lakťovú opierku hore alebo dole (nastavovanie v krokoch po

2,5 cm), a následne uvoľníte aretačnú západku.

FUNKCIA NAFUKOVANIA KOLIES

- Vozík je voliteľne vybavený nafukovacími hnacími kolesami veľkosti 24" a prednými točivými PU (bezdušovými) kolesami veľkosti 8". Nezabudnite systematicky kontrolovať hodnotu tlaku vzduchu v oboch kolesách. Kontrolujte aj stav pneumatík - či nie sú zoderané, presekuté alebo nemajú povrchové chyby.
- Ak chcete vyrovnať tlak vzduchu v pneumatikách, odskrutkujte uzáver ventilu, vložte ventil do otvoru pumpy (je súčasťou dodávky) a následne napumpujte vzduch na požadovanú hodnotu tlaku.

FUNKCIA PARKOVACÍCH BRZD

- Ak chcete kolesá zablokovat', posuňte dopredu brzdovú páku, kým sa koleso úplne nezablokuje (osobitne pre ľavé a pravé koleso).

NASTAVENIE PARKOVACÍCH BRZD

Správne zablokovanie parkovacej brzdy závisí od jej regulácie a nastavenia. Brzdový hriadeľ by mal byť umiestnený tak, aby päťka brzdy pevne zablokovala koleso a páka nekládla nadmerný odpor.

- V prípade nadmerného odporu mierne vysuňte hriadeľ smerom vpred odskrutkovaním aretačnej skrutky na druhej strane brzdy (na vnútornej strane vozíka) a nastavením do takej polohy, aby brzda blokovala koleso ľahko a bez odporu.
- Ak sa päťka brzdy úplne nedotýka kolesa a neblokuje ho dostatočne, postupujte, ako je uvedené vyššie, a pohybujte hriadeľom brzdy opačným smerom.

FUNKCIA PÁSOV PRE POUŽÍVATEĽA

Pás, ktorý sa nachádza v štandardnej výbave, slúži na zabezpečenie trupu v prípadoch, keď sa používateľ sklzáne z vozíka alebo nie je schopný sám udržať správnu polohu. Pás sa zapína na sponu.

4. Technická špecifikácia

Celková šírka	57-67 cm
Vnútoraná šírka	43, 46, 48, 51 cm

Celková hĺbka	104 cm
Výška sedadla od zeme	50 cm
Celková výška	91 cm (88 cm)
Rozmery sedadla	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Hmotnosť	18,6-21 kg
Maximálne zaťaženie*	115 do veľkosti 48cm 135 kg pre veľkosť 51 cm
Šírka po zložení	30 cm
Farba rámu	strieborná, čierna, tmavomodrá

* v závislosti od šírky sedadla

5. Poznámky a odporúčania

Timago International Group nezodpovedá za nesprávne používanie invalidného vozíka, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel a používanie v rozpore s účelom použitia.

6. Čistenie a údržba

Systematicky vykonávajte údržbu prvkov vozíka:

- Čalúnenie a vankúš je možné čistiť studenou alebo teplou vodou s vlhkou (nie mokrou) handričkou a bez použitia čistiacich prostriedkov. Ťažšie odstrániteľné škvrny by sa mali čistiť špongiou. Pri údržbe čalúnenia dbajte na to, aby ste ho príliš nepremočili. Sušte mimo zdrojov tepla.
- Plastové diely čistite vlhkou handričkou, prípadne pomocou čistiacich prostriedkov na plasty. Je potrebné dodržiavať pokyny výrobcu a bezpečnostné pravidlá pre používanie čistiacich prostriedkov.

7. Podmienky uchovávania a prepravy

Výrobok chráňte pred pôsobením priameho slnečného žiarenia, vody a vlhkosti.

8. Údaje týkajúce sa záruky

Na všetky výrobky, ktoré distribuuje naša spoločnosť, sa vzťahuje záruka. Záručné podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali pri nákupe výrobku. Súčasne pripomíname, že v prípade zámeru využiť záručné práva musíte predložiť nákupný doklad (pokladničný blok alebo faktúru).

9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Číslo série		Dátum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnícky výrobok
	Pozor		Oboznámte sa s príručkou a dokumentáciou
	Výrobca vykonal hodnotenie zhody s podstatnými požiadavkami na zdravotnícke výrobky.		

Celá ponuka je vám k dispozícii u našich distribútorov.

Zistite viac na **www.timago.com**

Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

Jeklen invalidski voziček

Koda izdelka: H011

Timago

1. Izdelava

voziček je izdelan iz prašno lakiranega jeklenega okvirja. Ima vzdržljiv sedež iz najlona in bombaža v črni barvi. Vključuje naslone za roke v dolgi različici s funkcijo nagiba. Voziček je opremljen z zadnjimi, zračnimi kolesi 24" z udobnimi plastičnimi vrvicami in sprednjimi 8" polnimi kolesi iz gume s povečano odpornostjo proti obrabi. Dodatne možnosti: zadnja kolesa iz trdne gume, naslon za noge z nastavljivim kotom nagiba, blazina, miza.

Komplet vsebuje: okvirje vozička s sedežem, desni naslon za noge s ploščo za oporo za noge, levi naslon za noge s ploščo za naslon za noge, varnostni trak, tlačilka, set ključev za montažo/demontažo vozička.

Sestavni deli vozička:

- A. ročaj
- B. naslon za roke
- C. gumb za zaklepanje naslona za roke
- D. parkirna zavora
- E. pogonski sklop
- F. Hitro odpenjanje
- G. naslon za noge
- H. pritrdilni zatič za naslon za noge



2. Uporaba

Jekleni invalidski voziček je pomožna oprema za ljudi, ki imajo težave s samostojnim gibanjem ter za osebe z motnjami in gibalnimi omejitvami. Poganja se z močjo uporabnikovih rok ali z vodenjem spremljevalca. Uporablja se lahko tako v zaprtih prostorih kot na prostem.

3. Montaža

RAZSTAVLJANJE IN MONTAŽA

Korak 1. Razstavljanje vozička

Invalidski voziček naj bo postavljen na tla. Uporabite ročaje na zadnji strani naslonjala, da razstavite voziček. Nato stisnite robove sedeža spredaj in zadaj, da se vsi elementi vozička prilegajo skupaj.

Korak 2. Namestitev naslona za noge

Namestite desni in levi naslon za noge na sprednji del glavnega okvirja, tako da ju namestite na dva zatiča in ju obrnete navznoter, dokler se ne zaskočita.

Korak 3. Prilagoditev podnožnih plošč

Izmenično prilagodite desno in levo ploščo za noge, tako da s priloženim ključem privijete vijak na strani opore za noge. Pustite ustrezno razdaljo plošč opore za noge glede na tla, saj lahko prenizka razporeditev plošč opore za noge povzroči težave pri premikanju invalidskega vozička v primeru ovir, kot je robnik. Opora za noge mora biti nastavljena tako, da je kot med trupom in stegni približno 90° (tako bo uporabnik imel optimalen položaj sedenja).

Korak 4. Namestitev zaščitnega traku

Namestite varnostni trak na opore za noge. Ta trak je namenjen zaščititi uporabnikovih nog pred zdrsom s plošč naslona za noge pod invalidski voziček med vožnjo. Ne uporabljajte vozička brez nameščenega varnostnega traku.

Pozor! Ne uporabljajte vozička brez pripetega traku.

Korak 5. Preverjanje pravilne montaže pogonskih koles Rahlo dvignite invalidski voziček, nato pa v zraku izmenično zavrtite desno in levo kolo, tako da povlečete pogonski sklop in preverite, ali se pravilno premika.

Po zaključku zgornjih korakov je voziček pripravljen za uporabo.

PONOVNO ZLAGANJE VOZIČKA

Voziček se lahko ponovno zloži za lažji transport ali shranjevanje.

- Pred zlaganjem ogrodja vozička nagnite plošči opore za noge in ju postavite v navpičen položaj (pravokotno na tla).
- Če želite zložiti ogrodje vozička, povlecite sedež navzgor, tako da držite sredino spredaj in zadaj, tako da ogrodje izskoči iz povezovalnih elementov.

ZLOŽLJIVA FUNKCIJA NASLONA ZA ROKE

- Pritisnite gumb za zaklepanje, ki se nahaja blizu naslona za roke na sprednjem delu in ga nagnite nazaj.
- Če želite zapreti naslon za roke, ga potisnite navzdol, da zaskočite gumb za zaklepanje.

FUNKCIJA PUMPANJA KOLES

- Voziček je opremljen s pumpanimi pogonskimi kolesi velikosti 24" in sprednjimi vrtljivimi kolesi PU (brez zračnice) velikosti 8" Ne pozabite redno preverjati zračnega tlaka v obeh kolesih. Preveriti je treba tudi stanje pnevmatik – ali ni odrgnin, vreznin ali napak
- Za izenačitev zračnega tlaka v pnevmatikah odvijte pokrovček ventila, vstavite ventil v luknjo tlačilke (priložena v kompletu) in nato vbrizgajte zrak do želene vrednosti tlaka.

FUNKCIJA PARKIRNIH ZAVOR

- Za blokiranje koles premaknite zavorno ročico naprej, dokler ni kolo popolnoma blokirano (ločeno za levo in desno kolo). Upoštevajte, da parkirna zavora blokira kolesa le, ko vozilo miruje

NASTAVITEV PARKIRNIH ZAVOR

Pravilno blokiranje parkirne zavore je odvisno od njene prilagoditve in nastavitve. Zavorni drog mora biti nastavljen tako, da zavorna noga varno blokira kolo in da ročica ne naleti na prevelik upor.

- V primeru prevelikega upora rahlo premaknite drog naprej tako, da odvijete blokirni vijak, ki se nahaja na drugi strani zavore (z notranje strani vozička) in ga nastavite v položaj, da zavora zlahka in brez upora blokira kolo.
- Če se zavorna noga ne dotakne popolnoma kolesa in ga ne blokira dovolj, nadaljujte kot zgoraj in premaknite zavorno drog v nasprotni smeri.

FUNCIJA PASOV ZA UPORABNIKA

Pas, ki je del standardne opreme, služi za zavarovanje trupa v primerih, ko uporabnik zdrsne iz vozička ali ne more samostojno vzdrževati pravilnega položaja. Pas se zapenja z zaponko.

4. Tehnična specifikacija

Celotna širina	57-67 cm
Notranja širina	43, 46, 48, 51 cm
Celotna globina	104 cm
Višina sedeža od tal	50 cm
Celotna višina	91 cm (88 cm)

Dimenzije sedeža	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Teža	18,6-21 kg
Maksimalna obremenitev	115 do rozm. 48cm 135 kg dla rozm. 51 cm
Širina v zloženem položaju	30 cm
Barva okvirja	srebrna, črna, temno modra

* odvisno od širine sedeža

5. Komentarji in priporočila

Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo hodulje neupoštevanje varnostnih predpisov in nenamensko uporabo

6. Čiščenje in vzdrževanje

Opravljanje je treba redno vzdrževanje sestavnih delov invalidskega vozička:

- Oblazinjenje in blazine lahko čistite s hladno ali toplo vodo z uporabo vlažne (ne mokre) krpe in brez uporabe detergentov. Trdovratnejše madeže je treba očistiti z gobico. Pri vzdrževanju oblazinjenja pazite, da ga ne namočite pretirano. Hraniti na suhem stran od virov toplote.
- Plastične elemente čistite z vlažno krpo, po možnosti s čistili za plastiko. Pri uporabi detergentov upoštevajte navodila proizvajalca in varnostna pravila.

7. Pogoji skladiščenja in transporta

Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

8. Garancijski podatki

Za vse izdelke, ki jih distribuira naše podjetje, velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Ob tem opozarjamo, da morate za namene garancije hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun)

9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček

	Pozor		Preberite navodilo
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih. Več na **www.timago.com**
Hvala ker ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

Rullstol i stål

Produktkod: H011



1. Utförande

Rullstolen har en pulverlackerad stålräm. Den har en slitstark sits i nylon och bomull i svart, en dyna, fällbara armstöd, fotstöd som finns i standardutförande (fällbara) eller i utförande med vinkeljustering. Bakhjulen (24") har stålekrar och är försedda med antingen pneumatiska däck eller helgummidäck. Framhjulen (8") består helt av gummi med ökad slitstyrka. Extra utrustning: bakhjul i helgummi, fotstöd med justerbar böjningsvinkel, broms för medhjälparen, bord.

Satsen innehåller: ram med säte, höger fotstöd med fotstödsplatta, vänster fotstöd med fotstödsplatta, säkerhetsband, pump, nyckelsats för montering/demontering.

Rullstolens delar:

- A. handtag
- B. låsknapp för armstöd
- C. parkeringsbroms
- D. drivring
- E. snabbkoppling
- F. Snabbkoppling
- G. fotstöd
- H. monteringspinne för fotstöd



2. Användning

Rullstolen är ett hjälpmedel för personer med problem med självständig förflyttning samt för personer med funktionshinder och nedsatt rörlighet. Den drivs med muskelkraft i användarens händer eller med hjälp av en annan person som skjuter på. Den kan användas både inomhus och utomhus.

3. Montering

UPPFÄLLNING OCH MONTERING

Steg 1. Fälla upp rullstolen

Placera rullstolen på marken. Använd handtagen på baksidan av ryggstödet för att fälla upp rullstolen. Tryck sedan på sitsens kanter på fram- och baksidan så att alla delar av rullstolen passar ihop.

Steg 2. Montera fotstöd

Montera höger och vänster fotstöd på framsidan av ramen genom att sätta dem på de två stiften och vrida dem inåt tills de låses på plats.

Steg 3. Justera fotstödsplattor

Justera höger och vänster fotstödsplatta med hjälp av stiften och låsklämman på fotstödet. För fotstöd med vinkeljustering, använd spaken för att justera fotstödet vinkel mot marken. Fotstöden ska ställas in så att vinkeln mellan överkroppen och låren är ca 90° (så att användaren får en optimal sittställning).

Steg 4. Montera säkerhetsband

Fäst säkerhetsbandet på fotstöden. Bandet är avsett att förhindra att användarens fötter glider av fotstödsplattorna och hamnar under rullstolen vid körning. Använd inte rullstolen utan säkerhetsbandet.

När ovanstående steg har utförts är rullstolen klar för användning.

FÄLLA IHOP RULLSTOLEN

- Innan rullstolens ram fälls ihop ska fotstödsplattorna fällas bort och placeras i upprätt läge (vinkelrätt mot marken).
- För att fälla ihop rullstolens ram, håll i mitten av sätet på fram- och baksidan och dra uppåt så att ramen hoppar ur fästen.

VIKA ARMSTÖDEN

- Tryck på låsknappen bredvid armstödet på framsidan och dra bakåt.
- För att låsa armstödet, tryck det nedåt så att låsknappen aktiveras.

PUMPA HJULEN

- Som tillval kan rullstolen levereras med 24" pneumatiska drivhjul och 8" svängbara framhjul av PU (slanglösa). Kom ihåg att regelbundet kontrollera lufttrycket i båda hjulen. Kontrollera även däckens skick med avseende på slitage, skärskador eller ytdefekter.
- För att utjämna lufttrycket i däcken, skruva av ventilkåpan, sätt på pumpen (ingår) och pumpa in luft för att nå det önskade trycket.

PARKERINGSBROMSAR

- För att låsa hjulen, tryck bromsspaken framåt tills hjulet är helt låst (separat för vänster och höger hjul).

JUSTERA PARKERINGSBROMSAR

Parkeringsbromsen låses korrekt om den är korrekt justerad och inställd. Bromsens skaft ska vara inställt så att bromsfoten låser hjulet ordentligt och spaken inte möter för stort motstånd.

- Vid för stort motstånd skall skaftet flyttas något framåt genom att skruva loss låsskruven som sitter på andra sidan bromsen (på rullstolens insida) och ställa in den i ett sådant läge att bromsen låser hjulet lätt och utan motstånd.
- Om bromsfoten inte får full kontakt med hjulet och inte låser hjulet ordentligt, fortsätt som ovan, men flytta bromsskaftet i motsatt riktning.

BÄLTE TILL ANVÄNDAREN

Bältet, som ingår i standardutrustningen, används för att säkra överkroppen i de fall användaren glider ur rullstolen eller inte själv kan bibehålla en korrekt kroppsställning. Bältet fästs med ett spänne.

4. Teknisk specifikation

Totalbredd	57-67 cm
Inre bredd	43, 46, 48, 51 cm
Totaldjup	104 cm
Sitthöjd från marken	50 cm
Totalhöjd	91 cm (88 cm)
Sätesdimensioner	42, 45, 47, 50 cm x 40 cm
Vikt	18,6-21 kg
Maxkapacitet*	115 kg upp till storlek 48 cm 135 kg för storlek 51 cm
Bredd i hopfällt läge	30 cm
Ramens färg	silver, mörkblå

* beroende på sätesbredd

5. Anmärkningar och rekommendationer

Timago International Group ska inte hållas ansvarigt för olämplig användning av rullstolen, underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter eller användning för annat ändamål än det avsedda.

6. Rengöring och underhåll

Det är viktigt att utföra regelbundet underhåll av rullstolens komponenter:

- Klädseln och dynan kan rengöras med vatten kallt eller varmt med en fuktig (men inte våt) trasa och utan rengöringsmedel. Använd en svamp för att få bort svårare fläckar. Vid underhåll av klädseln är det viktigt att se till att den inte blir för blöt. Torka inte i närheten av värmekällor.
- Plastdelar ska rengöras med en fuktig trasa, eventuellt med plastrengöringsmedel. Följ tillverkarens anvisningar och säkerhetsreglerna för användning av rengöringsmedel.

7. Lagrings- och transportförhållanden

Utsätt inte produkten för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Produkten omfattas av en garanti enligt villkoren i garantikortet. Spara inköpsbeviset (kvitto eller faktura) för garantiändamål.

9. Märkning

	Referensnummer		Tillverkare
	Serienummer		Tillverkningsdatum
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Observera		Läs bruksanvisningen
	Tillverkaren har bedömt överensstämmelsen med de väsentliga kraven för medicintekniska produkter.		

Hela sortimentet hittar du hos våra återförsäljare. Läs mer på **www.timago.pl**
Tack för att du valt Timago!



Timago International Group

Ossowski Sp. k.

ul. Karpacka 24/12

43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: info@timago.com



03/2025(I)